

LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Ausgabe Nr. **5** 13. SEPTEMBER 2018



Veranstaltungen | TIPPS FÜR DEN ALLTAG | Restaurants | KLEINANZEIGEN | Satire | TIPPS FÜR DEN URLAUB | u.v.m.

 **Wellmann**
Immobilien
Los Llanos de Aridane Ctra. Gral. Pto Naos 59 ☎ 922 46 28 74
www.wellmannimmobilien.com

Wir suchen
Häuser, Wohnungen & Grundstücke
für unsere solvente Kundschaft, zum Kauf oder zur Miete.



W88

Tazacorte - 55.000 €

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de

Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander

Tazacorte - 664 84 17 89

Service La Palma
ALEXANDER KURT SAUTER

Palmen
Phoenix canariensis
Aktions-Wochen
22.09. bis 15.10.2018
In voller Sonne herangewachsene Palmen in Riesentöpfen, Höhe von 1 bis 2,50 m zu Aktionspreisen mit Mengenrabatt:
1 m. € 32,50
1,5 m. € 49,00
ab 2 m. € 65,00
Mengenrabatt ab 10 Stück

Täglich 9.30 – 14.30 h in der Calle José Pons 6 oberhalb des Friedhofs Todoque/Las Manchas

 **ISLAS**
IMMOBILIEN



www.islasimmobilien.com
922 401474
Los Llanos de Aridane

Über **25 Jahre** kreative Metallbau-Lösungen

 **MARTENS**
SEIT 1992
METALLBAU

Tore, Gitter, Stahlarbeiten, Wintergärten, Aluminium

922 48 60 67
martens-metallbau.de



S/C INTERN

Stefan Kaufmann



DER WIND WIRFT HOFFUNGSVOLLE SCHATTEN AUF UNSEREN STADTSTRAND

OB HART AM WIND ODER LÄSSIG mit der frischen Brise – Hauptsache ist doch, dass es Spaß macht, sich den Wind um die Nase wehen zu lassen. Das gilt ja bekanntlich für viele Aktivitäten, nicht nur maritimer Art. Hier, in der wohl ambitioniertesten aller windigen Inselhauptstädte, halten wir es mit Outdoor- und vor allem Wind- und Wasser-Aktivitäten

genau so. Denn das Wasser, also in unserem Fall heute der allgegenwärtige Atlantik, ist uns nun mal heilig. Wie heißt es doch gleich so schön? „Das Prinzip aller Dinge ist das Wasser, denn Wasser ist alles und ins Wasser kehrt alles zurück.“ Sportlich genommen bedeutet das auch, dass wir uns hier gern mal die Gicht um die Ohren und die

Wellen ins Gesicht schlagen lassen. Am liebsten begleitet von einer ordentlichen Brise, unserer allgegenwärtigen des Passatwindes aus Nordwest. Dass Wind und Wasser gemeinsam für Bewegung sorgt, ist ja bekanntlich bereits seit Jahrtausenden ein eher offenes Geheimnis. Bereits die alten Ägypter ließen gern die Ruder am Riemen ruhen und den Wind für sich arbeiten. Daraus wurde 5.000 Jahre später eben die Trendsportart, der wir nun bald an unseren goldenen Nachmittagen am Strand wegen der exzellenten lokalen Bedingungen hier nachgehen können sollen: dem Kitesurfen. Dank Social Media hat sich weltweit längst eine Anhängerschaft gebildet, die stets auf der Suche nach dem besten „Spot“ ist, sei es in Tarifa, auf Sansibar oder Sri Lanka. San-

ta Cruz de La Palma soll, wenn es nach der jungen und ob der anfangs naturgemäß ungewissen Nachfrage seitens der hiesigen Bevölkerung mutigen Unternehmung Pro-Zentrum Kitesurflabonita geht, bald ganz oben im Ranking der begehrten Startplätze für (Lenk-) Drachendrompteure stehen: „Unsere Absicht ist, La Palma auf der internationalen Karte als Ziel für Kiteboarding zu positionieren, da diejenigen, die diesen Sport ausüben, die „Reiter“, um die ganze Welt reisen, stets auf der Suche nach den besten Stränden (Spots)“. Das Unternehmen arbeitet mit der Unterstützung des deutschen multinationalen Unternehmens CORE zusammen, einer der renommiertesten Marken der Branche. Der Leiter von Kitesurflabonita, Jairo Rodríguez Rodríguez, gebürtig aus La Palma,

verfügt über mehr als sieben Jahre Kitesurf-Erfahrung, die ihn an die verschiedensten Strände der Welt führten. Darüber hinaus verfügt er über die IKO-Lizenz zum Unterrichten, die höchste Qualitätsstandards hinsichtlich der Kurse gewährleistet. Bereits im August fand der erste Kite-Marathon am Stadtstrand statt, und die nächste Veranstaltung für den kommenden Herbst ist auch schon geplant. Kitesurfer aus aller Welt zählen schon heute ihre Drachen und prüfen, ob sie sich die Reise zu uns gönnen wollen. Wer selbst mal mittels umweltverträglicher Windenergie übers Wasser gleiten möchte, kann sich von Montag bis Sonntag ab 10 Uhr morgens in die Geheimnisse des Kitesurfens einweisen lassen. Wir sehen uns am Strand!

Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL
Hautkrankheiten

González del Yerro 13-3ºB | Avda. El Puente 41
Los Llanos de Aridane | Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Tel. 922 40 21 40 | Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft
und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



Dra. Su

Ärztin und Spezialistin für Rehabilitation (via MIR)
Schmerzbehandlung mittels Akupunktur
(Rücken, Knochen, Muskeln, Neuropathie, post-chirurgische Behandlungen...)
Centro Médico de Especialidades O'Daly
C/O'Daly, 42-4ºP · S/C La Palma · 922 416896

NEU ERÖFFNUNG
in Tazacorte

BLOND FOR YOU
PELUQUERÍA
FRISEUR

Carlos A. Gonzalez

Calle Caballos Fufos 3
38770 Villa de Tazacorte

Terminvereinbarung:
cita previa:
Tlf 653 087 936

Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann

LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · 628 480 699
Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung



Carlo L. Weichert

PRAXIS-
ERFAHRUNG
25
JAHRE

HEILPRAKTIKER
für naturheilkundliche und alternative Therapieverfahren
THERAPEUT
für Gesprächs-, Focusing- und Hypnosetherapie
REIKI-MEISTER und FREIER SEELSORGER

Tel: 656 79 60 60 · Casa Santiago Tígalate/ Mazo
www.naturheilpraxis-weichert.de · www.hypnose-ok.de

Facharzt für
Frauenheilkunde
und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB
Los Llanos de Aridane
Praxis: 922 46 06 57
Notfall: 647 88 15 44

KOSMETIK
Bärbel Lies

Calle Caballos Fufos 3
Tazacorte // 660 027 321
www.lies-kosmetik.eu

ShanaSari Schamanin
Holistische &
Schamanische
Heilweisen
(0034) 922486505 · 608684326
shanasari@outlook.com

Physiotherapie
Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

PODOLOGE

GANZHEITLICHE
FUSSBEHANDLUNGEN

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

CLINICA DENTAL DOS PALMAS

seit 1995 erfolgreich in El Paso

Spezialisten auf allen Gebieten
der modernen Zahnheilkunde
mit modernem Labor und
qualifizierter Dentalhygiene

Carretera General Tajuya 22 · EL PASO
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net



Klassische Massage
Fußreflexzonen
Breuss
Dornbehandlung
Hotstone

auch Hausbesuche

SANTOVITA
MASSAGE-PRAXIS
IN PUNTAGORDA

Eröffnungsangebot:
bis September 2018
60 Minuten 35 €

„Die wirksamste Medizin ist die natürliche Heilkraft, die im Inneren eines jeden von uns liegt.“
(Hippokrates Kos, Vater der Heilkunde)
Diese Heilkraft kann durch Massage aktiviert werden. Massage ist Balsam für die Seele. Allein schon das Berühren und Berührt-Sein hat eine heilsame Wirkung.

Stefan Fath
Dipl. Berufsmasseur
Schweiz
Camino del Molino 5
Puntagorda
(0034) 683 146 181
info@santovita-lapalma.com
www.santovita-lapalma.com

YO
mismo

THERAPIE | BERATUNG

Familie
Paare
Individuell

systemisch · analytisch · kreativ

Dr. Christina Köhler
Diplom-Pflegepädagogin
Familien-/Paartherapeutin
Systemische Therapie (DSGF)

634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehler@yo-mismo.org



OST-WEST-KONFLIKT

■ **Ob man eine Mauer baut** oder einen Tunnel zuschüttet kommt genau genommen aufs Gleiche raus: Ost und West werden gewaltig getrennt, und wer Kosten und Mühen scheut, bleibt halt wo er ist. Ging ja vor Hunderten von Jahren auch irgendwie. Da war es eh verpönt, sich miteinander zu verbünden oder gar verbinden. Hochverrat, so eine Heirat zwischen West und Ost, wovon immer noch viele Einheitsnamen zeugen. Nun muss man ja nicht gleich heiraten, aber Seitenwechsel tut schon Not. Jenseits des Zeitalters der Eselskarren grenzt es an ein von Ostseite verhängtes Wirtschaftsembargo, was uns mit der Tunnelerschließung zugemutet wird. Stammt diese einfältige Idee doch vom Cabildo, und die Bande sitzt doch im Osten, oder? Böse Zungen behaupten, man wolle keinen weiteren Austausch mit dem Westen, weil dieser ja gar nicht tauscht, sondern immer nur nimmt. Schließlich kommen Schnick, Schnack & Co. im Osishafen und -flughafen an, während wir Weissis außer Bananen nicht viel zu bieten haben. Vorerst wird uns der Riegel zwar nur nachts vorgehoben, aber das könnte ein zu platzen drohender Testballon sein. Mit Ausgangssperre fängt so was ja immer an. Wer die Zeit verpennt muss nun wahlweise im Hotel oder auf einer Parkbank nächtigen. Mit zuviel davon im Gepäck und wendigem Kleinwagen könnte man sich alternativ über den Berg schlängeln, wie anno dazumal die Ziegenkarawanen, oder einen Ausflug durch die aufregende Baustellenlandschaft des Südens wagen. Aber das wollen wir natürlich nicht, und nur wo ein Wille ist, ist auch ein Weg. Unfälle oder schwere Krankheiten können wir uns in Zukunft nicht mehr leisten, denn das Hospital liegt blöderweise jenseits der Grenze. Im Fall des Falles bestellt man also besser gleich den Holzpyjama, weil nicht einmal der Rettungshubschrauber nach Sonnenuntergang weiterhilft.

Andererseits: der alte Tunnel wird endlich renoviert. Sollte diese Aktion tatsächlich jemals fertig werden, haben wir alle was davon. Es lohnt sich eventuell, die Backen eine Weile zusammen zu kneielen. Mit viel Glück sind wir bis dahin weder verschimmelt noch mumifiziert. Manchmal muss man auch einfach mal an Wunder glauben.



VERSICHERUNG



STEINSCHLAG — WER ZAHLT?

Wie sieht es versicherungstechnisch bei einem Schadensfall aus?

Mit den ersten Regenfällen oder starken Herbstwinden steigt die Gefahr von Steinschlag auf den Überlandstraßen. Was versteht man eigentlich unter einem „Steinschlag“? Es scheint, als würden hier verschiedene Sachverhalte umgangssprachlich unter demselben Begriff verstanden. Deshalb soll im Folgenden vereinfacht erläutert werden, um welche unterschiedlichen Ereignisse es sich jeweils handelt und welche im Rahmen der Kfz-Versicherung versichert sind.

HOCHSPRINGENDE KIESELSTEINE

Durch die Werbekampagne einer deutschen Scheibenreparaturwerkstatt verstehen viele Menschen unter „Steinschlag“ einen Einschlag oder einen Riss in der Frontscheibe, ausgelöst durch heraufwirbelnde Kiesel auf der Fahrbahn. Dieses Phänomen kommt hauptsächlich auf Autobahnen vor, kann aber auch auf Landstraßen auftreten. Wer diese Schäden versichert haben möchte, sollte in seiner Teilkasko darauf achten, dass „Glasbruch“ mit versichert ist.

HERABFALLENDE STEINE UND GERÖLL

Andere Leute verstehen unter „Steinschlag“ herabfallendes Geröll, Erdklumpen oder ähnliches. Gerade nach den ersten Regenfällen des Jahres kann es auf La Palma immer wieder passieren, dass sich Teile von Gebirgshängen oder Vorsprüngen lösen. Diese herabfallenden Erdmassen, Steine u.ä. können durchaus beachtliche Schäden an einem Fahrzeug hervorrufen. Diese Schäden sind in der Teilkasko unter der Rubrik „Naturphänomene“ versichert. Wer also viel mit seinem Geländewagen in den Bergen unterwegs ist, sollte seine Police darauf kontrollieren.

EINSCHLAG

Das sehr selten anzutreffende Phänomen eines einzelnen, großen Felsbrockens, der heruntermfällt, ist wie der Meteoriteneinschlag grundsätzlich nur im Rahmen der Vollkaskoversicherung versicherbar. Fällt einem ein einzelner großer Felsen, Stein oder Meteorit auf den Wagen, dann muss in der Police der „Impacto“ aufgeführt sein, um die Schäden geltend machen zu können.

Allianz @ La Palma

// In exklusiver Zusammenarbeit mit allianz-la-palma.com Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos



Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik

abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996

für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik



Telefonische Terminvereinbarung Mo-Fr
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal

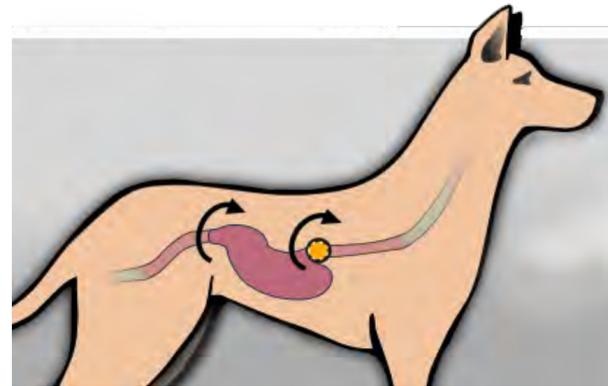
(0034) **696 103 799**



HAUSTIERE

MAGENDREHUNG

Lebensgefährlicher Notfall



EINE MAGENDREHUNG IST EIN DRAMATISCHER NOTFALL UND WETTDLAUF mit dem Tod. Wenn ihr Hund einen aufgeblähten Bauch hat und dabei unruhig hin und her läuft, wenn ihm kein Platz recht ist, er häufig zwischen Liegen, Stehen und Umhergehen wechselt oder gar schon einen gekrümmten Rücken zeigt, kann der dramatische Notfall bereits eingetreten sein. Warten Sie nicht ab, ob sich das Ganze noch bessert. Eine Magendrehung ist äußerst heimtückisch und zerstört schon nach kurzer Zeit den Magen und andere lebenswichtige innere Organe.

ANATOMISCHE GRÜNDE

Der Magen des Hundes ist nicht starr mit der Bauchhöhle verbunden, sondern wird beweglich von flexiblen Bändern an seiner Position festge-

halten. Betroffen sind vor allem größere Hunde, insbesondere mit tieferem Brustkorb mit zunehmendem Lebensalter und gedehnten Bändern, die den Magen halten, steigt das Risiko. Es werden sowohl Mageneingang als auch -ausgang abgeschnürt, weswegen sich der Mageninhalt kann weder in Richtung Darm entleert noch erbrochen werden kann. Sich entwickelnde Gase blähen den Magen lebensgefährlich auf. Durch die Verdrehung wird der Magen nicht mehr richtig durchblutet und kann teilweise absterben.

HILFSSMASSNAHMEN

Erste-Hilfe-Maßnahmen gibt es keine. Das Tier muss auf dem schnellsten Weg zum Tierarzt! Ohne einen chirurgischen Eingriff wird es sterben.

➔ Vermeiden Sie wildes Herumtollen nach dem Fressen.



RECHT

DIE FUNKTION EINES PROZESSBEVOLLMÄCHTIGTEN

Nach spanischer Zivilprozessordnung ist bis auf wenige Ausnahmen die Mitwirkung eines Prozessbevollmächtigten (*Procurador*) notwendig, um eine Klage vor Gericht einzureichen und/oder sonstige Gerichtshandlungen durchzuführen. Der Prokurator übernimmt die prozessuale Vertretung des Mandanten, er unterschreibt die Schriftsätze des Anwalts, reicht sie an das Gericht weiter und nimmt Gerichtspost in Empfang. Der Rechtsanwalt übernimmt seinerseits die technische und materielle Prozessführung.

Beide werden parallel (und oft gleichzeitig) vom Mandanten bevollmächtigt, da der Prokurator in der Praxis üblicherweise vom Rechtsanwalt ausgewählt wird. Diese Prozessvollmacht kann entweder beim Notar erteilt werden (*poder para pleitos*) oder beim Gericht vor dem zuständigen Beamten (*apud acta*), wobei letztere Option meist günstiger ist da sie keine Kosten bereitet. Private, kurz gefasste Vollmachten zugunsten eines Rechtsanwalts sind in Spanien für das Auftreten vor Gericht nicht ausreichend.



Wussten Sie...



... dass am 16. September 1966, also vor 52 Jahren, ein Flugzeug der Iberia, das vom Flughafen Los Rodeos auf Teneriffa aus den von Buenavista auf La Palma (also den alten Flughafen) anfliegen wollte und mit 24 Passagieren an Bord vor der Küste von El Sauzal ins Meer stürzte? Ein Motorschaden im linken Triebwerk zwang den Piloten damals zu einer Notlandung im Wasser ca. eine Seemeile vor der Küste Teneriffas. Noch immer liegt das Wrack dort auf dem Meeresgrund auf 30 Metern Tiefe - und zwar in fast völlig unversehrtem Zustand. Für Taucher immer wieder ein beliebtes Ausflugsziel. Dieses Ereignis wurde auch in einem Dokumentarfilm festgehalten: Unter dem Titel „*El vuelo que nunca regresó*“ sieht man unter anderem, wie umliegende Fischer an der Rettung teilnahmen und die Überlebenden aus dem Wasser zogen.

iSOMMER AKTION!

50%
20% 40%
30%





UHREN BIS 15.9.2018
SCHMUCK

MAREA TISSOT CASIO POLICE LEVEL CITIZEN SEIKO JULIUS pierre cardin

VERWIRRUNG UM VERKEHRSREGELUNG WÄHREND DER TUNNELRENOVIERUNG



■ Wie läuft der Verkehr während der Renovierung des alten Tunnels? Wird der neue Tunnel zweiseitig befahrbar sein oder kommt doch eine Ampel-Regelung?

Die Antwort auf diese Fragen lautet: weder noch. Nach neuesten Angaben des Cabildos wird die LP-3 in Richtung Westen montags bis freitags von 0:00 bis 6:30 Uhr wegen der Arbeiten im alten Tunnel gesperrt. Mit dieser Regelung soll nach offiziellen Angaben unter anderem Spediteuren und dem Krankenhauspersonal entgegenkommen werden. Während dieser Sperrungszeit müssen Fahrzeuge die Stüdfahrtung LP-2 oder die LP-301 nutzen,

die über das Refugio de El Pilar führt, um von Ost nach West zu kommen. An Samstagen, Sonn- und Feiertagen soll der alte Tunnel einspurig freigegeben werden. Der Verkehr in Richtung Osten über die LP-3 ist von der Sperrung nicht betroffen – der neue Tunnel bleibt jederzeit befahrbar.

Der Gewerkschaftsdachverband „Intersindical Canaria“ ist mit diesen Regelungen nicht einverstanden: er fordert, den neuen Tunnel in zwei Fahrtrichtungen zu öffnen. Seiner Ansicht nach ist eine Fahrt in den Osten der Insel über die Ausweichrouten während der Tunnelsperrung gefährlicher als ein gut regulierter Gegenverkehr im neuen Tunnel.

Leuchtturm-Hotel in Barlovento: Eröffnung im Januar?



■ Drei Zimmer für maximal acht Personen sollen im Leuchtturm von Barlovento entstehen. Der Pool ist bereits fertig – die Gemeinde hat ein entsprechendes Foto bei Facebook gepostet. Sobald die notwendigen Behördengänge erledigt sind, könnte das Mini-Luxushotel im Januar seine ersten Gäste empfangen. Seit 2015 dürfen in Spanien Leuchttürme in Touristenunterkünfte umgebaut werden. Eine deutsche Firma baut das Hotel an der Punta Cumplida und wird es nach der Fertigstellung auch betreiben.

„PHOTOGRAPHERS OF NATURE 2018“ IN SANTA CRUZ

■ Intime Tierportraits, seltene Arten, verträumte Pflanzenaufnahmen – all das können Fotoliebhaber noch bis zum 29. September bestaunen. Aus 18.000 eingereichten Fotos stellt die Stiftung CajaCanarias in ihrem Kulturraum Santa Cruz de La

Palma 84 Bilder aus, die von einer Jury ausgezeichnet wurden. Naturliebhaber können die Bilder Montag bis Freitag von 10:00 bis 13:30 Uhr und von 17:30 bis 20 Uhr genießen – samstags von 10:00 bis 13:30 Uhr.

BASEL — LA PALMA SCHON AB 30.10.



■ Zweimal pro Woche wird EasyJet die Isla Bonita in der Wintersaison mit der Stadt in der Schweiz verbinden. Damit können insgesamt rund 8.000 Touristen die Insel im kommenden Winterhalbjahr erreichen. EasyJet fliegt La Palma seit 2016 an und bedient außerdem Verbindungen aus London und Berlin.

HOTEL SOL VORAUSSICHTLICH AB ENDE SEPTEMBER WIEDER GEÖFFNET

■ Nach mehr als drei Monaten öffnet das Hotel Sol wieder für die Wintersaison. Allerdings konnten die Renovierungsarbeiten nicht wie geplant komplett abgeschlossen werden. Laut Branchenberichten wird spekuliert, dass das Hotel deshalb im nächsten Sommer erneut geschlossen wird. Der Komplex wird von Melia Hotels International auf der Basis eines Mietvertrages betrieben.

16-JÄHRIGER MIT HUBSCHRAUBER AUS DER CALDERA GERETTET

■ Der Wanderer war in der Gegend von Dos Aguas nach einem Erdbeben von einem Steinschlag getroffen worden. Ein Notfall- und Rettungshubschrauber holte den Jugendlichen aus der Caldera, der aufgrund seiner Verletzungen nicht weiterlaufen konnte. Er wurde in das Krankenhaus von La Palma gebracht.

BESTATTUNGS-UNTERNEHMEN

FUNERARIA LAPIDARIO EL PASO
FUNERARIA VELATORIO MUNICIPAL FUENCALIENTE

- Überführungen (weltweit)
- Einäscherungen, Exhumierungen und Beisetzungen
- Alle Vorbereitungen und Arbeiten zur Beisetzung
- Familienunternehmen mit mehr als 35 Jahre Erfahrung



KLICK // lokale webs



GESUNDHEIT

www.la-palma-auszeit.eu
Einzel- & Paarcoaching & mehr / Massage-Rebalancing-Cranio / auch in D

www.la-palma24.info/yoga
Auch für Kurztzschlossene. La Laguna: Yoga Center, Schnupperstunde gratis

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele.

www.massage-lapalma.eu
Spezialgebiet: Rückenprobleme, Yoga Naturheilverfahren. Tel. 661 11 31 47

www.santovita-lapalma.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, auch Hausbesuche

IMMOBILIEN

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.brittameier.com
Die Verwirklichung Ihrer Hausideen. Alle Immobilienangelegenheiten.

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobiliens-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.

www.islasimmobilien.com
Willkommen zu Hause.

www.lapalmavacant.com
La Palma Vacant Immobilien. Holländische Makler auf La Palma.

www.la-palma24.es
Immobilienportal

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bauausflüge rund um die Insel.

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Ferienhäuser, vakantiehuzen, casas de vacaciones, holiday homes.

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Palmengärten in bester Lage (Westseite).

www.haus-la-palma.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apartments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus – mit einem Klick!

www.lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

www.lapalma-oceanzicht.nl
Sfeervolle vak.huzen en rondreizen met een auto, reisgids gratis thuisgestuurd.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!

www.la-palma.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.net
La Palma 24 Ferienunterkunftportal persönliche Beratung Tel. 922.46.18.19

AUTOVERMIETUNG

www.autosislaverde.es
Rent a Car, Motorcycles and Bikes. Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung auf La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

A-Z

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Urlaubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung, Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden.

www.homeservice-andreas-lehmann.de.ti
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Verwaltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nachrichten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up.

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (auch beglaubigt).

www.visionswerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wandern-auf-la-palma.de
Wandern mit Genuss und Kultur.

www.whoiswhoontheland.com
Netzwerken, Nachbarschaft und Veranstaltungen im Aridanetal

www.xtreme-park.es
Skateshop u. Indoor Skate Park für Skateboard, Scooter und BMX

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtlicher Arbeiten.

www.construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik, Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.martens-metallbau.de
Kreative Lösungen seit 25 Jahren. Tore, Fenster, Türen, Wintergärten...

www.optimocanarias.com
25 Jahre gesundes und nachhaltiges Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung – die besondere Art zu heizen.

FREIZEIT

www.la-palma-diving.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauchausflüge rund um die Insel.

www.la-palma-kaleidoscope.de
individuelle Exkursionen mit Einblicken ins Leben der Einheimischen

★ highlights



NORTH SEA STRING QUARTET + REBECA MORA
El Paso / Tijarafe
MO. 24.9. / MI 26.9.

Alle Daten werden den offiziellen Programmen der Kulturämter entnommen. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (2,00 Euro pro Zeile).

VERANSTALTUNGEN

SANTA CRUZ

Kanarische Musik: Tajadre
Fr. 14.9. // 20:30 h. Teatro Circo de Marte. Die Musikgruppe Tajadre spielt kanarische Lieder. Eintritt 5 €.

Tapas auf dem Casco-Fest
Sa. 15.9. // 12:00 - 20:00 h. Plaza de La Alameda. Verschiedene Stände bieten kleine Leckerbissen – auch für Allergiker – mit Getränk für 2,00 €.

Führung im Teatro Circo de Marte
Mi. 19.9. // 11:00 h. Zum 100jährigen Bestehen des Stadttheaters findet eine weitere kostenlose Führung statt.

Konzert der Musikschule
Mi. 19.9. // 19:00 h. Teatro Circo de Marte. Die "Escuela Insular de Música de La Palma" gibt ihr Einstands-konzert des neuen Schuljahres.

Kino-Festival «Isla Calavera»
Fr. 21.9. // 20:30 h. Teatro Chico Municipal. Komödie des schwarzen Humors „Matar a dios“ (Caye Casas und Albert Pintó, 2017), anschließend der Klassiker „La historia interminable“ („Die unendliche Geschichte“ von Wolfgang Petersen, 1984).
Sa. 22.9. // 20:30 h. Teatro Chico Municipal. „La historia interminable“ („Die unendliche Geschichte“, Wolfgang Petersen, 1984) mit anschließender Gesprächsrunde mit Colin Arthur und Sarah Pooley.
Mo. 2.9. // Teatro Chico Municipal. 20:00 h. Dokumentarfilm „Over the Limit“ (Deutschland, Finnland, Polen,

2017). Originalversion in russischer Sprache mit spanischen Untertiteln. Das Porträt einer jungen Athletin, die darum kämpft, ihre Ziele zu erreichen und gleichzeitig die Erwartungen des anspruchsvollen offiziellen russischen Ausbildungssystems zu erfüllen, ohne ihr Privatleben zu vernachlässigen. Freier Eintritt.

Zirkus: Platea
So. 23.9. // 12:00 h. Teatro Circo de Marte. Die Show der Gruppe Platea basiert hauptsächlich auf akrobatischen Einlagen, mit einem Hauch von Humor, und zeigt eine sehr visuelle Körperarbeit. Ausgezeichnet als "Best Street Show" an mehreren Orten in Spanien.

Konzert: Luis Morera
Fr. 28.9. // 20:30 h. Teatro Circo de Marte. Solo-Auftritt des markanten Sängers aus La Palma, in dem er seine populärsten Erfolge singt.

Theater: Albert Boadella
Do. 11.9. // 20:30 h. Teatro Circo de Marte. Der Schauspieler und Dramatiker Albert Boadella interpretiert in seiner Show „El Sermón del Bufón“ die reale Geschichte eines Künstlers, indem er seine Gedanken und Erfahrungen ausdrückt und authentische Situationen seines eigenen Lebens darstellt. Ohne jemals den Sinn für Humor zu verlieren, wirft er einen scharfen Blick auf den Beruf des Komikers und widmet einen ironischen Blick auf sein bewegtes Leben.

BREÑA ALTA

Sommerkino Open Air
21:00 h Plaza Bujaz. Fr. 14.9. // "Guardianes de la Galaxia 2". Sa. 15.9. "Gru, mi villano favorito 3".

LOS SAUCES

Musikalischer Umzug und Konzert der „Jóvenes Cantadores“
Fr. 14.9. // 13:00 h: Musikumzug mit im Parque Antonio Herrera. // 21:00 h. Plaza de Montserrat. Auftritt der "Jóvenes Cantadores".

Musikalischer Umzug und Pferderennen
Sa. 15.9. // 13:00 h: Musikumzug mit im Parque Antonio Herrera. // 19:30

h: Pferderennen von der Kreuzung zu San Andrés bis zur Brücke Los Tilos.

Waldfest in Los Tilos
So. 16.9. // 13:00 h. Waldstation Los Tilos. Abschlussfest der Montserrat-Feiern mit Livemusik der Gruppe „Dúo Palma“.

EL PASO

★ **The Brazil String Connection**
Mo 24.9. // 20:30 h. Casa de la Cultura. Das North Sea String Quartet und Rebeca Mora präsentieren „The Brazil String Connection“ (Fabricafest 2018 Multidisciplinary Art Festival). In einer entspannten Atmosphäre tritt die kanarische Sängerin Rebeca Mora dem North Sea String Quartet bei und bietet eine exquisite Auswahl an brasilianischen Klassikern, die in einem Abend voller unerwarteter Wendungen, intensiver Improvisationen und gleichzeitig geprägt von der rhythmischen Solidität, die das niederländische Quartett so sehr prägt, klingen werden. Eintritt 13 €.

LOS LLANOS

Flamenco: Kasa Libre
Fr. 14.9. // 22:00 h. Kulturraum El Secadero (El Retamar, Calle El Rosal). Flamenco-Klänge der Formation aus La Palma.

Fiesta de Batacoda
14.-15.9. // Plaza de España. Eines der größten Trommelfeste der Kanaren unter Teilnahme zahlreicher Trommlergruppen und Akrobaten.

Festival Lateinamerikanischer Schriftsteller
18.-22.9. // Wer sich für https://hispanoamericanodeescritores.com/programacion/

MAZO

Folklore am Meer
Fr. 14.9. // 21:00 h. La Salemera. Es spielt die Gruppe Rondalla Renacer.

Café-Konzert: Gesang & Gitarre
29.9. // 18:00 h. Casa Roja. Der Lie-

dermacher David DelRio präsentiert sein neues Album „Los Créditos“.

TAZACORTE

„Sabores Bagañetes“: Tapas, Wein und Bier
Sa. 15.9. // 13:00 h. Plaza de España. Unter dem Motto „Sabores Bagañetes“ bieten gastronomische Stände typische Tapas des Ortes für 1,50 € an.

Cover-Rock: AC/DC
Sa. 15.9. // 21:00 h. Mehrzwecksporthalle. Die AC/DC-Coverband aus Teneriffa heizt kräftig ein. Eintritt frei.

TIJARAFE

★ **North Sea String Quartet & Rebeca Mora: Brasilianische Lieder**
Mi. 26.9. // 20:30 h. Casa de la Cultura. Das North Sea String Quartet und Rebeca Mora präsentieren „The Brazil String Connection“ (Fabricafest 2018 Multidisciplinary Art Festival). In einer entspannten Atmosphäre tritt die kanarische Sängerin Rebeca Mora dem North Sea String Quartet bei und bietet eine exquisite

Auswahl an brasilianischen Klassikern, die in einem Abend voller unerwarteter Wendungen, intensiver Improvisationen und gleichzeitig geprägt von der rhythmischen Solidität, die das niederländische Quartett so sehr prägt, klingen werden. Eintritt 10 €.

PRIVATE veranstaltungen

LOS LLANOS

Jehovas Zeugen
Lernen Sie in dt. Sprache jede Woche etwas aus der Bibel. Do. u. Sa. 18 Uhr, Königreichssaal, C/ Ramón y Cajal 13. Tel. 722 570 931



Cine Teatro Chico - Santa Cruz
CINETEATROCHICO.COM

AUSSTELLUNGEN

Los Llanos de Aridane

Gemeinschaftsausstellung: „Erlösende Natur“
Bis 15.9. // Mo-Sa. 11:00-14:30, 18:00-21:30 h. Galería García de Diego. C/ Real 48. Gemeinschaftsausstellung von Carmen Cologan, David Méndez und Ildio Candja.

Santa Cruz de La Palma

„Naturfotografen 2018. European Photographer of the Year“
Bis 29.9. // Espacio Cultural CajaCanarias. Plaza de España 3. Mo-Fr. 10:00-13:30 und 17:30-20:00 h. Sa. 10:00-13:30 h.

Cristóbal Dorta Ramos: Fotoausstellung „Luz Reflejada“
Bis 25.9. // Casa Principal de Salazar. 10:00-14:00 / 16:00-21:00 h. Sa. 9:00-14:00 h. Schwarzweißfotografien von Cristóbal Dorta Ramos.

Malereiausstellung: „Katty“
16.-30.9. // Sala O'Daly. 9:30-14:00 / 16:00-19:00 h.

San Andrés y Sauces

„El Arte del Buen Servir y del Compartir“ – Tischporzellan
Bis 21.9. Casa del Quinto. Tischporzellan aus ganz Europa. Täglich 18:00-21:00 h.



FIESTA SAN MIGUEL ARCÁNGEL TAZACORTE

bis 7. Oktober

Freitag 14.9.
20.30 h: Blumengaben in der Kirche San Miguel Arcángel. // 21.30 h: Folklore mit 5 Solisten auf der Plaza de España.

Samstag 15.9.
13.00 h: Tapasfest, Plaza de España. // 21.00 h: Cover Rock-Festival. Mehrzweckhalle.

Sonntag 15.9.
21.00 h: Gala und Wahl der „Lady Tazacorte“, Plaza de España, Kirchplatz.

Montag 16.9.
20.30 h: Musical „Desde Broadway con humor“ in der Casa de la Cultura.

Donnerstag 20.9.
21.00 h: Modenschau bei der Tasca Marmota mit DJ Benito.

Freitag 21.9.
17.00 h: Eröffnung der lokalen Kunsthandwerksmesse (bis 23.9. täglich 17-22 h)

Samstag 22.9.
18.30 h: Kubanisches Fest in der Calle 1ª de Mayo mit diversen Musikgruppen.

Sonntag 23.9.
20.30 h: Auftritt der legendären Folkloregruppe La Palmas „Los Viejos“.

Montag 24.9.
21.00 h: Musikalische Darbietung der Chorgruppe „Awarangó“ in der Casa Massieu.

Dienstag 25.9.
20.00 h: Traditioneller Kinderumzug der „Caballos Fufos“ (Caballos Fufos). // 20.30 h: Live-Musik an der Avenida La Constitución.

Donnerstag 27.9.
20.30 h: Nacht des Humors mit den Komödianten Kike Pérez und Aarón Gómez.

Freitag 28.9.
21.00 h: Traditioneller Umzug und Tanz der Caballos Fufos in Begleitung von künstlerisch verzierten Karossen. // 22.30 h: Konzert der Gruppe „Escuela de Calor“ an der Avenida La Constitución.



KÄSEROUTE IN GARAFÍA

Auf den Spuren der Spezialität vom 13. bis 29. September

WER SICH FÜR TRADITIONELL HERGESTELLTEN Käse aus Garafía interessiert, sollte sich für die folgenden Tage ab dem 13. bis zum 29.9. jeweils von Donnerstag bis Samstag nichts anderes vornehmen, als sich durch die Restaurants der Nordwestgemeinde zu schlemmen. Denn in den teilnehmenden Restaurants Bar-Cafetería an der Busstation Llano Negro, die Bar Casa de la Cultura in Santo Domingo, die Bar Gasam sowie die Restaurants La Mata, El Bernegal, Sabores de Garafía und Taberna Santi kann hier der Gast mit nur 3 Euro jeden Käse inklusive Getränk verköstigen. Nach dem Verzehr hat der Gast zudem die Möglichkeit, den genossenen Happen zu bewerten und an einem Gewinnspiel teilzunehmen, das unter allen Teilnehmern sowohl eine Reise für zwei Personen, als auch Restaurantgutscheine im Wert von 40 Euro pro Person verlost.

TABERNA SANTI
8-20 Uhr | C/ Díaz y Suárez 16
CABRA LOCA

RESTAURANTE LA MATA
12-17:30 Uhr | La Mata
TAPA DE QUESO MARAGOTE

SABORES DE GARAFÍA
11-15 Uhr | Ctra. Juan Adalid
CRUJIENTE DE TOMATE CON QUESO FRESCO Y LLUVIA DE AGUACATE

BAR GASAM
10-19 Uhr | Ctra. Juan Adalid
PINCHOS QUESUNOS

BAR CASA DE LA CULTURA STO. DOMINGO
17-23 Uhr | C/ Díaz y Suárez
DELICIAS DE QUESO AL CURRY

EL BERNEGAL
12-17 Uhr | C/ Díaz y Suárez
MOUSSE DE QUESO DE CABRA CON MARMELADA DE TOMATE

BAR ESTACIÓN DE GUAGUAS LLANOS NEGRO
8-23 Uhr | Llano Negro
LA ESTACIÓN DEL QUESO

Allianz Vertretung
„Ein Vergleich lohnt sich immer!“
Brigitte Sander
Termine nach Vereinbarung:
Telefon 687 47 28 91
info@sanpalm.de

AGENCIA EXCLUSIVA DE ALLIANZ SEGUROS S.A. N° DE REGISTRO: CO109X4631696W

BIOfinca Andromeda



In diesen Wochen
Jetzt ist Obstsaison:
Äpfel, Birnen, Mangas,
Papayas, Ananas, Granadillas,
Maracujas, violette Bananen,
Pflaumen, Zwetschgen

Zusätzlich natürlich eine große Auswahl an unserer **Wurst- & Fischtheke**
*solange Vorrat reicht

Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 - Los Llanos
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h

Seit 1996 Ihr deutsches Versicherungsbüro auf La Palma und Teneriffa

Ihre Versicherung in La Palma:
Bei uns finden Sie Ihre optimale Versicherung in den Bereichen private Krankenversicherung, Kfz-Versicherung, Gebäude- und Hausratversicherung in Spanien.

ZURICH
Ctra. General Padrón 2
local 3 - 38750 El Paso
gegenüber von 5 Océanos
Tel. (+34) 922 985 071
la-palma@tvtsseguros.es
www.tvtsseguros.es

Cafetería La Casita
Av. Felipe Lorenzo 1, Tazacorte

Hausgemachte Kuchen • Tarta casera
Frisch belegte Brötchen • Pulgas ricas
Kaffee & Biotees • Café & Infusiones
Frisch gepresste Säfte • Zumos recién exprimidos

free WIFI



Was ist bei Ablauf der Versicherungspolice zu tun?

Die Verlängerung erfolgt automatisch, um Ihre Sicherheit auf der Straße zu gewährleisten, es sei denn, Sie teilen uns fristgerecht mit, dass Sie dies nicht möchten.

Die Verlängerung Ihrer Police kann jedoch auch durch andere Faktoren verzögert werden, z. B. bei einem Zahlungsverzug. Ohne Kfz-Versicherung zu fahren, ist unter keinen Umständen eine weise Entscheidung. Hier erfahren Sie, wie die Verlängerung Ihrer Kfz-Versicherung abläuft.

Wie funktioniert die Verlängerung der Versicherung?

Im Gesetz für den Abschluss von Versicherungsverträgen wird eine Laufzeit von zehn Jahren für Kfz-Versicherungen mit Verlängerungszeiträumen von höchstens jeweils einem Jahr festgelegt. Daher werden die Verträge, die die Verlängerungsklausel enthalten, automatisch jeweils um ein Jahr verlängert.

Welche Kündigungsfrist besteht für die Police?

Laut Gesetz gilt folgende Regelung: „Der Versicherungsnehmer kann mit einer Frist von mindestens einem Monat und der Versicherer mit einer Frist von zwei Monaten vor Vertragsablauf schriftlich einer Vertragsverlängerung widersprechen“. Dies bedeutet, dass Sie uns einen Monat schriftlich mitteilen müssen, wenn Sie Ihren Vertrag nicht verlängern möchten.

Was passiert, wenn ich eine Prämie zu spät zahle?

Bei einer automatischen Verlängerung des Versicherungsvertrags besteht eine Karenzzeit von einem Monat. In dieser Zeit können der Sie die Zahlung nachholen. Die Versicherungsgesellschaft kann in einem Zeitraum von sechs Monaten, abzüglich der Karenzzeit von einem Monat, die Zahlung der Prämie für die Police einfordern. Während dieser Zeit verlieren Sie Ihre Deckung. Mit Ihrer Zahlung können Sie den Vertrag jedoch wieder aufleben lassen. Ansonsten wird der Versicherungsvertrag automatisch storniert.

Was bedeutet Karenzzeit für die Kfz-Versicherung?

Während der Karenzzeit verarbeitet die Gesellschaft die Verlängerung oder Zahlung der fälligen Prämien. Dieser Monat wird jedoch nicht „verschent“ auch wenn die Deckung in diesem Zeitraum aufrechterhalten wird. Nach dieser Zeit (in der Regel 30 oder 31 Tage) kann die Gesellschaft den Vertrag stornieren. Unabhängig vom Zeitpunkt der Zahlung beginnt die Verlängerung mit Ablauf der vorangegangenen Police.

Wie funktioniert die Verlängerung bei Zurich?

Bei Zurich Seguros werden Versicherungen automatisch verlängert. Wenn der Kunde also nicht kündigt, wird nach Ablauf eine neue Police ausgestellt. Wenn Sie Ihr Fahrzeug bei Zurich versichert haben, können Sie Ihre Police im Kundenbereich von Zurich überprüfen, Ihre Deckungen anschauen, über die Verlängerung entscheiden... Wenn Sie Ihren Vertrag nicht verlängern möchten, müssen Sie uns dies per E-Mail, Fax oder über Ihren Versicherungsberater mitteilen.



Dr. Susana Wichels
Tel. 922 985 071
susana.wichels@tvtsseguros.es

KLEINANZEIGEN

KAUF

Kaufe Gold, Silber, Antiquitäten
u. Sammlungen (Münzen, Geldscheine, Briefmarken, etc.). Joyeria 100, Calle Convento 19 (unterh. des Arbeitsamtes), Los Llanos. Tel. 922 46 45 81, 630 95 17 36

Kaufe Tea-Holz-Bretter
Tel. 669 40 57 31

DIES + DAS

Biete Mitfahrgelegenheit nach D.
für Mensch, Tier, Umzugsgut. Tel. 691 95 47 97

Liebevoller Romantiker (60/175/65)
samt gemütlichem Nest im Nordwesten sucht schlanke SIE mit Sehnsucht nach Nähe und Leidenschaft für gemeinsamen Zauber der Herzen. Mail: lp-de@gmx.de

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

Fitness & Bewegung für Männer
auch Einzeltraining. Las Manchas www.seniorensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Geführte Reitausflüge für erfahrene Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Haus-Katzenhüter (La Laguna)
gerne auch längerfristig, Ferien-App. steht zur Verfügung. Tel. 0034 922 40 17 88, mtweeps43@gmail.com

Yoga: Playa Tazacorte, donnerstags
9.30-11.00 h. 5€. Tel. 609 41 61 68 (ES)

Deutschsprachige Palmera (32)
begleitet Sie bei Behördengängen, Arztbesuchen, Dokumente ausfüllen, Autoumschreibungen u. erstellt ebenso Spanischunterricht. Tel. 722 69 01 23, auch WhatsApp E-Mail: Stulden@hotmail.com

Gymnastik für Frauen
auch 1 zu 1. Las Manchas www.frauensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Bio Cafe Finca Aloe
Liebe Gäste, wir haben bis 1. Oktober geschlossen. Wir wünschen Ihnen eine schöne Zeit

Hast Du dringende Fragen
zu einem Thema? Wünschst Du Dir Orientierung? Ich bin gern für Dich da. Marion, Profi-Astrologin. www.mariongrab.com Tel. 922 46 10 46, 669 73 44 98

¡Kreative Spanischkurse!
Mit Leichtigkeit zur Kommunikation. Tel. 662 08 55 84

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Sie sprechen nicht spanisch?
Helfe Ihnen gerne bei Behördengängen o.ä. Tel. 633 07 17 28

VERKAUF

Bosch E-Bike Akku, neu
„PowerPack 500“, unbenutzt. 750 €. Tel. 616 13 67 10

Verkaufe Tipi, 5,5 m, dicke Plane
wasserdicht, perfekter Zustand. 2.300 €. Tel. 634 16 17 48 (span.)

Kopierer-Scanner-Fax (10 €)
Brother MFC 235 C. Format A4. Im LPKurier-Büro.

Koffer Original Lufthansa, 20 €
Aktenkoffer Leder, groß, 20 €, klein, 10 €, diverse Reisetaschen je 5 €. Tel. 922 48 54 92

Alegria El Paso hat jetzt Frida-Eis
natürlich hergestelltes Eis ohne künstliche Zusätze, gluten- und eifrei. Auch zum Mitnehmen. Naturkostladen Alegria, El Paso. C/ Tanausú 16. Tel. 922 48 57 84

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: contacto@service-lapalma.es

2 Design-Leselampen, silber
5 €/Stück. Im LPKurier-Büro.

Renntagrad, weiss, bergtauglich,
vorne 3er Kettenblatt Campagnolo, hinten 7 Zahnkränze für 400 € und ein guterhaltener Fahrradkoffer für 100 € zu verkaufen. Tel. 0049 172 52 43 725

Roemer Marmorheizung
Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung, Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Waschtrockner (190 €)
Kunststein-Tischplatte Ø 90 cm (50 €). Tel. 922 40 10 11

2-Sitzer-Sofa 50 €
Tel. 922 48 08 13

Mountainbike-Fully, Top-Zustand
Bergamont Threesome EX, 26", Größe S, hochw. Individ.-Aufbau, regelmäßig gecheckt (z.B. Rockshox Pike-Federgabel fast neu aus Service). 850 €. Fotos/Infos, WhatsApp: 616 13 67 10.

Neuwertiger Crosstrainer
1 Jahr Garantie, NP 229 € für 150 €. Los Llanos, WAp. 0034 654 344326

Palmen Washingtonia (45 €)
Franchipanis. Tel. 922 40 10 11

Mexikan. Vollholzmöbel: Kommode
L. 160x81x45 + passender Vitrinenschrank H 190x135x50. Kleiderschrank Ikea, 3-türig, weiß, B131x190x52. Kühlgefrierschrank Balay A++, sehr leise. Fotos per WAp: 690 88 20 68

50-Zoll-Fernseher
Hisense, 1½ Jahre alt, NP 850 €, für 300 €. Tel. 608 67 09 30

Rustikale Schrankwand 190x200 cm
250 € VB. Whirlpool, schwarz 1200 € VB. Tel. 618 39 86 35

Gabelbaum- u. Baumheiden-Brennholz. Kl. Stücke. 60 €/m³. Inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Alarmanlagen und Kameras
d. deutschen Marke ABUS für das gute Gefühl der Sicherheit. Tel. 922 40 34 65, 616 35 26 64; alarmlapalma@gmail.com, www.abus.com/ger

Epson Flachbett-Scanner A4 (15 €)
Perfection 1660. Im LPKurier-Büro.

Je 25 €: Telefon, schnurlos
Ecodect mit 2 Mobilteilen; spanische Gitarre; Hula Hoop „Hoopomania Magnetic Hoop“ mit Bauchgürtel. Tel. 922 48 54 92

ZU VERSCHENKEN

6-Wochen alte, süße Kätzchen
Kitty, Minka u. Oscar suchen ein neues, liebevolles Zuhause. Sterilisation/Kastration wird übernommen. Tel. 922 46 15 08

MOTOR

Chevrolet Kalos, 2007 automatik
TÜV 2019. Tel. 637 86 15 18

Autofüberführung: Festpreis
canarycars@gmx.net

Škoda Octavia, Modell 99
1,6 L, 75 PS, 119.000 km, TÜV neu, 2.400 €. Tel. 632 32 34 94

RAV-4, Erstzulassung 1.8.1995
168.000 km, TÜV neu, 25.7.19. Reifen neu, Alu-Felgen/ Dachgepäckträger/ AC. 1.600 €. Tel. 690 84 51 96



Haus in El Paso zu vermieten
mit Garten. 2-3 Personen. Tel. 659 47 41 44

Langzeitmieter Los Llanos, Toplage
Schöne Penthouse-Wohnung, 160 m² auf 3 Etagen, große West-Terrasse und Ostbalkon, hochwertige Komplettausstattung, ab 1. November von privat. 950 € inkl., www.melodiabonita.jimdofree.com

Amagar: Parzelle zu verkaufen
2.500 m² mit Haus (zur Instandsetzung), an Steilwand gelegen, großartiger Panoramablick. 40.000 €. Tel. 618 30 93 18

Grundstück in Puntagorda zu verk.
5.000 m². Tel. 628 24 77 30

Langzeitvermietung Westseite
Las Norias, 300 m², Haus 100 m², Meer- u. Bergblick, Pool, Garten, 2 Szi., 2 Bäder, Internet. Tel. 922 40 11 20, 616 94 24 93 www.casaira.kilu.de

Haus in Tazacorte Stadt zu verk.
125.000 €. Tel. 628 24 77 30

ANGEBOTE

Las Manchas: Zu vermieten
(Langzeitmiete); 2 Häuser mit Grundstück, 1 Schlafzimmer (600 € + NK), 2 Schlafzimmer (650 € + NK), ruhige Zone mit Meerblick. Tel. 0049 176 22 86 18 25

Zu verkaufen: Baugrundstücke
(auch touristisch) in Tijarafe u. Puntagorda, u. div. Häuser in La Palma: www.la-palma24.es

Schnäppchen: Haus in Breña Baja
500 m², 3 Zi., 250 m²/800 m², nur an Privat. Tel. 0049 157 32506923

Verkaufe Haus in El Paso
2 Zi., Möglichkeit zur Erweiterung, kl. Garten. Tel. 696 46 53 02

Verkaufe Avocado-Finca
12 Celemines, in La Punta (Tijarafe). Tel. 922 48 54 92



Wegen Umzug nach Deutschland
verkaufe ich: Skoda Fabia, weiß, Bj. 2014, 85 PS, TÜV bis 06/20 Benziner, 78.600 km, 5.750 € VB. Tel. 649 98 04 48

Mercedes E 240, 166.000 km
190 PS, Automatik, mit Klima noch dt. Papiere. Tel. 632 32 34 94

Hole Ihr Schrottauto ab
Kostenlose Abholung aller Kfz, auch ohne den roten Aufkleber. Erledige auch die Abmeldung. Tel. 722 36 28 29. Juan Roberto

ARBEIT

Haus- und Gartenpflege
Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construal.net Tel. 689 74 90 72

Bau- und Kunstschlosserei
Arnold S.L.: Tore, Zäune etc. Tel. 696 12 55 97

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Lucas P. M. Construcciones...
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten Tel. 609 36 72 75

Touristische Hausverwaltung
u. Gartenservice. Tel. 693 81 39 13

Küchenschef liefert Ihnen:
traditionelle italienische, mediterrane oder internationale Gerichte, mind. 10 Pers. Tel. 635 390 306

Deutscher, 38 J., bietet Hilfe
ums Haus u. Garten. Tel. 676 148 090

Junger Mann mit Kangoo
Lieferwagen steht für jegliche Arbeiten bereit (Schreineri, Spezialist in Garten und Pool,...). Gerne empfangen ich WAp: 697 12 09 58

Wir suchen verantwortungsvolle
Menschen für die Betreuung von Jugendlichen. Dauer: 3-6 Monate oder länger. Tel. 922 46 41 03

Gartenarbeit?
Ich erledige gerne für Sie Baumschnitt, Bewässerung/Pflege Ihres Gartens, etc. Tel. 657 53 44 41

GESUCHE

Deutsche Familie sucht Haus
mind. 3 Szi., und 1 sep. Apartment. Für 1 Jahr oder länger. Tel. 0049 176 355 285 (WApp.)

Su. kl. Häuschen im Aridanetal
mit 4 Katzen. Zur Miete, bis 500 € inkl. NK. Tel. 600 31 09 26

Su. Whg. in Los Ll. u. Umgebung
mit Balkon/Terrasse, ca. 400 €. Bin alleinst., ohne Haustier, festes Einkommen. Tel. 659 38 71 03

Zu verkaufen: Wohnungen
in Puerto de Naos und Los Llanos: www.la-palma24.es

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

LA PALMA LOGISTIK
SEAFREIGHT - AIRCARGO - UMZUGSGUT - PKW-VERSCHIFFUNG

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftracht mit leisure cargo info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimienta 10-2° (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO

685 47 13 53

Fahrzeugreinigung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege, Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen
Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagenvermittlung
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service Garage – Flughafen
ITV-Service

Cafe Adafe
BAR TAPAS

Frühstück Tapas Weine

Flammkuchen

PLAZA DEL MUSEO

TÄGLICH 07:30-15:00 h C/LAS ADELFA 12 LOS LLANOS D. A.

No sólo Bikinis
C/ Calvo Sotelo 16 B Los Llanos de Aridane

Bikinis, Badeanzüge und Strandmode von Sunflair, Olympia, Sunmarin und palm beach
Birkenstock-Sandalen
Von-Jungfeld-Socken
Fair-Trade-Schals
Sonnenhüte
Arbeits
Mo - Sa: 11.00 - 14.00 Uhr
Mo - Fr: 17.30 - 20.00 Uhr
www.nosolobikinis.es

IVI
VICTOR HUGO
SEGUROS

Ihr Versicherungsberater auf La Palma

Wir arbeiten mit den besten Versicherungsgesellschaften im Bereich Gesundheit, Kfz, Unfall, Haus, Leben, Berufshaftpflicht sowie Hilfe in allen Versicherungsangelegenheiten.

(+34) kunden.vhseguros@gmail.com
674 40 45 82 DEUTSCH ENGLISH ESPAÑOL

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone

Computerservice La Palma Kai Westermann

Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet
Mo, Di, Do, Fr 09:30-13:00 u nach Vereinb. Hausbesuche
C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane
zwischen Autosoyka und Contacto
Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991
computerservice@la-palma.de www.computerservicelapalma.de

Xtreme Park
LA PALMA

SKATE SHOP + INDOOR SKATEPARK

SKATE SCOOTER TRAMPOLIN
mehr Info unter:
www.xtreme-park.es

peluquería manuela

Ihr Haarstudio in Puerto Naos
an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
Di-Sa 10-13 Uhr + nach Vereinb.
922 40 81 70

deutsch español english

Alufenster nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

dp
donia parmasche
Dipl. Ing. Architektin

**ARCHITEKTUR
GARTENGESTALTUNG**

+34 650 590392
office@parmasche-architekten.com
www.parmasche-architekten.com

»Wir beraten Sie beim Kauf und Verkauf Ihrer Immobilie.«

TABURIENTE VERDE S.L.

38750 El Paso, C/ Vista Alegre Nº 7 606 366 061
franzew@gmail.com www.vista-alegre.com 922 48 59 02 / 10-13h

**EL PASO: NEUBAU IN BESTER BAUQUALITÄT
IN SEHR RUHIGER LAGE MIT PANORAMABLICK**

... am Stadtrand von El Paso gelegen, nur 3 Minuten zum Zentrum, bauen wir gerade eine neue Villa mit 3 Schlafzimmern, 2 Bädern (ein Hauptschlafzimmer mit eigenem privaten Bad und begehbarem Schrank), Wohnzimmer, Küche und Waschküche, insgesamt 100 m² Wohnfläche auf 850 m² m².

Das Haus wird mit einer 29 cm dicken Außenmauer aus gebrannten Hochlochziegeln gebaut. Die Türen und Fenster sind aus Deutschland mit Isolierverglasung und automatischen Rollläden. Das Grundstück ist 1.600 m² groß und hat zwei Zufahrten, ein Teil ist ein ebener Garten für Fruchtbäume oder Gemüsegarten, der Rest ein Hang für Obstbaumbepflanzung.

Der fantastische Blick geht über die Berge bis zum Atlantik. Momentan kann der zukünftige Eigentümer den Innenausbau mitbestimmen. Fertigstellung ist für diesen Herbst/Winter geplant.

320.000 €




GARTEN TIPS



**HELFER
AUS DEM
KRÄUTERGARTEN**

Natürliche Aromen können wie Insektizide wirken

KRÄUTER SIND NICHT NUR gesund und eine essenzielle Bereicherung für jede Speise, sondern haben – ganz „nebenbei“ – auch die wunderbare Eigenschaft, Insekten zu vertreiben.

ZITRONENGRAS
Zitronengras ist eine Arzneipflanze, die als Insektenschutzmittel verwendet wird und sehr wirksam gegen Fliegen, Moskitos und Ameisen ist, weil diese den Zitronenduft hassen.

MINZE
Der intensive Geruch der Minze ist für Insekten unan-

genehm. Sie sollte möglichst im Garten oder am Rande des Fensters stehen, um Moskitos und andere Ungeziefer fernzuhalten. Wegen ihrer aromatischen Essenzen wird sie weltweit angebaut. Der Geruch von Pfefferminze stößt Ameisen und Ratten ab. Auf der anderen Seite lockt Minze Bienen, Hummeln und Schmetterlinge, also Bestäuber an.

ROSMARIN
Das Öl finden die meisten Menschen himmlisch, ist aber für Insekten unangenehm. Rosmarin wird geschätzt, da er antiseptische Eigenschaften

hat, wenig Wasser verbraucht, köstlich schmeckt und leicht zu Gewürz verarbeitet werden kann.

KAPUZINERKRESSE
Ideal für den Einsatz in Anbaukulturen, da sie zahlreiche Schädlinge wie weiße Stechmücken und Blattläuse von nahegelegenen Gemüsesorten fern hält. Außerdem wehrt sie zahlreiche Würmer, Baumwoll-Läuse, Kürbiswanzen, Fadenswürmer, Schnecken und Ameisen ab.

KORIANDER
Das in der kanarischen Küche sehr häufig verwendete Ge-

wächs hilft im Kampf gegen Blattläuse und Milben.

FENCHEL
Sein Stängel wird häufig in Salaten verwendet, seine kernförmigen Früchte werden für Süßwaren und Liköre genutzt. Außerdem wehrt Fenchel Motten ab.

BASILIKUM
Dieses äußerst beliebte Gewürzkraut vertreibt Weißfliegen, Mücken, Fliegen und Wanzen. Sie wird sehr häufig in Tomaten- und Paprikakultivierungen verwendet, zieht Bestäuber an und unterstützt dadurch die Produktion.

BAUEN TIPS

NEUES VOM PGO IN LOS LLANOS

Nachdem Bürger, öffentliche Verwaltungen, Einrichtungen und Organisationen bis Anfang Juni ihre Vorschläge und Wünsche zum neuen Flächennutzungsplan abgeben konnten, ist der erste Entwurf des neuen Plans in der Endphase. Dieser soll noch im Oktober der Gemeinde vorgestellt werden.

Wir erinnern uns: Der alte Flächennutzungsplan von Los Llanos wurde auf Grund eines unvollständigen Umweltgutachtens annulliert. Die kommunalen Techniker erstellen zur Zeit die entsprechenden Umweltstudien sowie Entwicklungsplanungen, damit diese Analysen zusammen mit dem Entwurf von der Gemeinde bestätigt und zur Umweltbehörde geschickt werden können. Dies ist der erste Schritt des offiziellen Genehmigungsverfahrens für den neuen „Plan General de Ordenación“.

EVETECNICON S.L.U.
IHR BAUSPEZIALIST
FÜR ALLE ARTEN VON KONSTRUKTIONEN

25 JAHRE
Erfahrung und personalisierter Service

628 247 730
evelyn@evetecnicon.com

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen

architekturstudio andreea gross

dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

EVETECNICON S.L.U.
IHR BAUSPEZIALIST
FÜR ALLE ARTEN VON KONSTRUKTIONEN

628 247 730
evelyn@evetecnicon.com

Landschaftsgärtnermeister
übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

Tel. **922 48 61 79**
Handy: 600 720 223

INMOBILIARIA AVISTA LEGRE
desde 1.995

38750 El Paso, C/ Vista Alegre, 7 606 366 061
franzew@gmail.com www.vista-alegre.com 922 48 59 02 / 10-13h

**GELEGENHEIT
EL PASO DE ABAJO**

3 Apartements (2 stöck. Haus, 170 m²) und 3.750 m² Grundstück (baubar mit 10 weiteren Touristenbetten) 4x10 m Pool, Grillplatz, 40 m² Stein-Weinkeller, Wirtschaftsraum, Gartenraum, Wassertank und Wasserrecht, Minadero.

3 apartments (2 floors, 170 m²), 3.750 m² land (buildable with 10 more tourist-beds) 4x10 m pool, barbecue, 40 m² stone-cellar, fourth pool, pump room, right and water tank, Minadero

460.000 €

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

**baunternehmen
schreinerei
spenglerei
heizungen
pools**

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

SAT TECHNIK LA PALMA

DAVID LUGO 608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 · 603 866 616
Ctra. Gral. Pto. Naos 45, Los Llanos
www.palmachimeneas.com

**EDILKAMIN
FUNKY, 7 KW**
1.199 €
1.499 €

ANGEBOT

JUNKERS
GRUNDFOS
GEBERIT
GROHE
hansgrohe
Buderus
mitsubishi

Installationen
Mike Lübke
mikeluebke@gmx.com

WASSER HEIZUNG SOLAR KLIMA

Wir arbeiten ausschließlich mit Qualitätsprodukten namhafter Hersteller

Mobil **637 41 16 12** · Mo.-Fr. 8-18 Uhr

**SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT!
DAUERHAFT!**

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

Ihre Fachgärtnerei in Los Llanos
seit 1982

Garten- und Landschaftsgestaltung
Automatische Bewässerungssysteme
Fachliche Beratung

JARDINERIA KATYFLOR

Los Llanos de Aridane
Los Lornos 24 (Los Pedregales)
922 46 37 22 · 629 174 524
MO.-FR. 8-13 Uhr / 16-18 Uhr
SA. 8-13 Uhr

IHR FÜR ALLE BAUVORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.

DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**



FOTO DER WOCHE
Las Mimbreras - Barlovento

www.vanmarty.com

BUTSCHKOW



Peter Butschkow

Ohne Worte



KLAR BIN ICH AUCH BEI WHATSAPP, will doch nicht von gestern sein, dafür ist morgen noch Zeit. Lange habe ich mich gesträubt. Aber als ich der Letzte in meinem Freundeskreis war, der nicht über WhatsApp kommunizierte, blieb mir nichts anderes übrig. Man will ja auf keinen Fall den Anschluss verpassen. So treibt man also leicht verstört im Strom der neuen Zeit, versucht sich noch verzweifelt an einer alten Telefonzelle festzuhalten, die aber steht längst im Museum. Ich merke langsam, wie ich mich in meiner Ausdrucksweise verändere...

Längst bin ich dem üppigen Angebot an Emojis verfallen. Das sind diese Grafiken, Piktogramme, kleine Symbole für große Gefühlslagen oder sonstige Befindlichkeiten. Mutter aller Emojis ist das Smily, dieses runde, gelbe, unablässig lachende Gesicht, vermuthlich von einem Chinesen kreiert, die ja

sowieso weltweit digital ganz weit vorne sind. Nun, langsam schreibe ich überhaupt nicht mehr, sondern bediene mich hemmungslos im Sortiment der Emojis. Letzte Woche erreichte mich eine traurige Nachricht von einer guten Freundin, die ich mit einem wehmütigen Gesicht und einem Daumen nach unten beantwortete. Ich fand, damit war alles gesagt. Als Antwort erhielt ich einen Daumen nach oben und ein Glas Wein. Eindeutig eine Aufforderung, die düsteren Seiten des Lebens mal wieder beim Italiener zu besprechen. Also? Reicht doch, alles klar. Ich schickte als Zeichen meiner Freude fünf erhobene Daumen zurück und zusätzlich eine Pizza, einen Burger und eine Hühnerkeule. Soll heißen, essen können wir auch was. Sogleich bekam ich zehn erhobene Daumen, ein gelbes Gesicht mit einem kleinen Herz, zehn rote Lippen – und am Ende einen Schweinekopf. Da fiel mir ein, Eva hatte damals immer zu mir gesagt, ich sei ein Ferkel. Frauen vergessen nicht.

Freunde von mir meldeten sich letzte Woche über WhatsApp aus dem Urlaub. Nein, geschrieben haben sie nichts, aber Sonnenbrillen, Sonnenschirme, Cocktailgläser, Eis, Bier und Segelboote geschickt. Ich verstand alles: es ging ihnen gut. Gestern schick mir mein zuständiger Finanzbeamter einen Geld-

sack mit einem Dollarzeichen drauf, einen erhobenen Finger und eine Wasserpistole. Soll heißen, meine vierteljährliche Vorauszahlung ist fällig. Logisch, dass ich diese Nachricht mit einer Reihe grünkotzender Gesichter beantwortet habe. Der Mann hat Humor, ich bekam als Antwort einen Wecker, eine Lupe und eine Deutschlandfahne. Gemeint war: „Es wird Zeit, sonst schaue ich mir das mal genauer an, unser Staat braucht Geld!“. Ich hab mich mit einem schwitzenden Gesicht demütig gefügt.

Ach ja, und gestern hab ich meinem Hausarzt einen roten Ballon mit einem Fragezeichen geschickt. Ich meinte, ich habe Blähungen, was kann ich tun? Er verstand nicht. Ich erhielt stattdessen lauter Pokale, Orden und diverse Champagnerflaschen zurück, er hatte wohl gerade ein Golfturnier gewonnen. Ich hab daraufhin versucht, ihn mit einem Feuerwehrauto an seinen hippokratischen Eid zu erinnern, da war er aber wohl schon bei der Siegerehrung. Die Blähungen gingen dann von selber weg.

PETER BUTSCHKOW
Karikaturist und Autor, lebt seit 1984 zeitweise auf La Palma.
www.butschkow.de

Ihre Vermietung auf La Palma hat einen Namen:



Hermosilla-Car

Martin Müller
(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com

Britta Meier
immobilien



C/ Calvo Sotelo 15 | E-38760 Los Llanos de Aridane | Termine nach Vereinbarung
Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.

Kompetent und zuverlässig.

www.brittameier.com



Los Llanos - 295.000 € L198



Tazacorte - 63.000 € ST170



El Paso - 139.000 € L171



Tazacorte - 55.000 € W88

www.plaza-inmobiliaria.de

Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de



... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com



IHR NEUES FIRMEN-LOGO

INDIVIDUELL

HOCHWERTIG

MODERN



LA PALMA KURIER

922 40 15 15 // Mo.-Fr., 9-14 Uhr // mail@lapalmakurier.com



NATÜRLICH & GESUND

Carlo Weichert

„Komm, Rauch ma no oane..“

Für alle, die damit aufhören wollen. Oder vielleicht. Oder lieber doch nicht.

EIN RAUCHER HAT IMMER JEMANDEN IN DER FAMILIE, der gepafft hat wie ein Schlot und 90 Jahre alt geworden ist. Mit Rauchern über „ihr“ Rauchen und deren Gefahren zu reden, ist meist sinnlos, ebenso wie die Gefahrenhinweise und schockierenden Bilder auf den Packungen. Auch das Rauchverbot in geschlossenen Räumen nutzt nichts. Man geht einfach nach draußen, wo es wegen der frischen Luft sogar gesünder ist. Ja selbst in Krankenhäusern findet man so manchen frisch Raucherbeinamputierten bereits wieder im Raucherzimmer sitzen. Wer kann das verstehen? Süchte und Vernunft – das geht meist nicht zusammen, denn die Gier und der Zwang kommen aus dem Unterbewusstsein und sind fast immer stärker als alle Argumente und jede Vernunft.

Muss immer erst der Blitz einschlagen? Wie bei den beiden Männern, die mit Unterzungenbodenkarzinom nach massiver Chemotherapie und Bestrahlung mit verbrannter Mundschleimhaut unter schrecklichsten Schmerzen in meine Praxis kamen. Die haben nach der Diagnose Krebs sofort aufgehört zu rauchen, nachdem sie vorher täglich zwei Schachteln geraucht hatten. Aber der Lohn dafür war ihr Leben!

Nun soll mir niemand erklären, dass Raucher nicht um die Gefahren wüssten; schon Kinder in der Schule lernen: Bei jedem Zug an der Zigarette werden ca. 2800 Schmauchstoffe und Toxine (potente Zellgifte mit Langzeitwirkung) in die Lunge eingesogen und verteilen sich dort über die Schleimhäute. Diese haben eine hohe Bindekraft an die roten Blutkörperchen, verdrängen den Sauerstoff und schädigen die Blutgefäße. Mit zunehmendem Alter leidet der Or-

ganismus immer mehr an Sauerstoffmangel und Anlagerung von Giften im ganzen Körper. So werden viele Raucher nach einer Raucherzeit von 20 bis 30 Jahren zu Patienten. Typischerweise beginnt das dann als Arteriosklerose im Herzen, Gehirn, Nieren usw. und das zieht eine Kette von Folgekrankheiten nach sich. Trotz all dieses Wissens aber machen Tabakkonzerne weiterhin Umsätze in Milliardenhöhe, und in der Folge mit ihr die gesamte Gesundheitsindustrie.

Die meisten meiner Suchtpatienten sagten: „Ich weiß, das Rauchen macht mich krank, aber ich kann einfach nicht aufhören.“ Klar, das ständige Zuführen von Giftstoffen ist den Zellen des Körpers zur „lieb gewonnenen Gewohnheit“, also zur Sucht geworden, der kaum mit Nikotinplaster oder E-Zigarette u.a. beizukommen ist (Ausnahmen bestätigen natürlich die Regel).

In meiner Familie haben alle geraucht. Meine Mutter bekam mit 70 Jahren einen schweren Schlaganfall und war darauf 8 Jahre ein Pflegefall. Als der Arzt im Krankenhaus hörte, dass Mutter mindestens eine Packung am Tag geraucht hat, meinte er lakonisch: „Ja klar, dass sind nun eben die typischen Folgen.“ Apropos Folgen: Nicht alle Raucher bekommen einen Lungenkrebs. Durchblutungsstörungen, Herzinfarkt und Schlaganfall kommen rein statistisch noch davor. Nur wer denkt in jungen Jahren schon an später...

Und damit die Spötter hier auch nicht zu kurz kommen: „Nichtraucher sterben gesünder“ – ich weiß und ich bekenne mich dazu! Beim nächsten Mal erzähle ich allen, die wirklich aufhören möchten, wie sie eine Entwöhnung durch Hypnosetherapie erreichen können.

CARLO WEICHERT
 praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger. Er lebt seit 2010 auf La Palma. www.naturheilpraxis-weichert.de

SEIT MEHR ALS 13 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD Y CALZADO

GROSSE AUSWAHL AN **SANDALEN**
 VIELE MIT WECHSELFUSSBETT

C/ Calvo Sotelo 3
 38760 Los Llanos de Aridane
 Tel. 922 40 34 74
 Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr
 Samstag 10-14 Uhr
www.saludcalzado.com

FÜR ALLE JUNG-GEBLIEBENEN
 YOUNG · FRESH · STYLISH

nueva vida GREEN FASHION

3 TEILE
 PIECES
 PIEZAS

SUMMERTIME AKTION 33%

AV. DR. FLEMING PLAZA C/ CALVO SOTELO 4 CALLE REAL

Ven al **SPAR**

LA PALMA KURIER
 erhalten Sie exklusiv und nur in SPAR-Supermärkten

SPAR Fuencaliente
 SPAR SALINAS Los Cancajos
 EUROSPAR San Pedro
 SPAR El Porvenir
 SPAR Puntallana
 SPAR DOS PINOS El Paso
 SPAR TAGO MAGO Los Llanos
 EUROSPAR MEDEROS Los Llanos
 SPAR La Laguna
 SPAR Puerto Naos
 SPAR Tazacorte
 SPAR Tijarafe
 SPAR PINAR Puntagorda

SPAR

WIR ÖFFNEN AUCH SONNTAG VORMITTAGS

ISLAS IMMOBILIEN

PUERTO NAOS - 180.000 €
 Exklusives Apartment mit großer Terrasse am Meer

BREÑA BAJA - 400.000 €
 Authentische kanarische Finca mit Panoramablick

LAS MANCHAS - 380.000 €
 Modern-kanarische Villa mit 360° Panoramablick

PLAZA CHICA
 Plaza Elías Santos Abreu 5
 Los Llanos de Aridane
 Telefon: 922 401474
 Mobil: 665 218583
 info@islasinmobilien.com
www.islasinmobilien.com

TOP-PRODUKT KÄSE



WER AUF LA PALMA EINMAL über einen der schönen Bauernmärkte schlendert, entdeckt ihn an jeder Theke: den traditionell hergestellten *Queso de La Palma*. Meist wird er von kundigem Personal gleich an der Theke zur Verkostung angeboten. Der Geschmack reicht von mild bis würzig und unterliegt der Reifezeit und geheimen Rezeptur der Käse-reien. Ein Probieren lohnt sich daher immer, bevor man sich für einen der runden Molke-reiprodukte entscheidet. Zwar variieren die Zutaten, mit denen der Käse traditionell per Hand hergestellt wird, nicht aber die Grundzutat, aus dem der Käse schließlich in etwa 7 bis 100 Tagen heranreift: die Rohmilch von der nur hier lebenden Ziegenart, der Cabra Palmera.

Die Geschichte des Ziegenkäses aus La Palma beginnt mit der Einführung prähispanischer Ziegen durch die ersten Siedler der Insel berberischer Herkunft, die sich bereits rund 3.000 v. Chr. auf der Insel niederließen. Es wird allgemein angenommen, dass diese Ureinwohner eine an die klimatischen und geographischen Bedingungen der Insel perfekt angepasste und sehr widerstandsfähige Ziege mitbrachten und schon damals einen schmackhaften Käse aus deren Rohmilch herstellten. Die ersten schriftlichen Belege von der Bedeutung des Ziegenkäses auf La Palma datieren jedoch erst auf das Jahr 1493, als die Insel von den Spaniern erobert

und die Ureinwohner der Kanarischen Krone unterworfen wurden. So gibt es beispielsweise auch konkrete Hinweise auf Exporte nach Übersee in die Häfen von San Juan auf Puerto Rico oder etwa auf die Kapverdischen Inseln ab Mitte des 16. Jahrhunderts.

Heute wird der Käse unter strikten EU-Vorschriften des DOQP-Qualitätssiegels hergestellt, das übrigens auch die Kriterien eines Bio-Zertifikats oder des Weltbiosphärenreservat-La Palma-Siegels erfüllt. Das DOQP-Qua-

litätssiegel sieht beispielsweise vor, dass die Ziege der Rasse *Cabra Palmera* angehören muss und ihr Futter nur aus der natürlichen Umgebung bestehen darf. Dabei darf ausschließlich mit Naturprodukten zugefüttert werden. Bei der Herstellung wird die gefilterte Ziegenmilch unmittelbar nach dem Melken mit Ziegenlab etwa 45 Minuten dick gelegt. Anschließend wird in Formen gepresst und die Laibe trocken mit Meersalz gesalzen, das ebenfalls von der Insel stammt.

Seinen tollen Geschmack erhält der Käse während seiner Reifezeit. Üblicherweise werden die Käseläibe, die zwischen einem halben und mehreren Kilogramm wiegen, beim Reifen mit einer Mischung aus verschiedenen Gewürzen, Kräutern und zerriebenen Pflanzenteilen eingerieben, deren „magische“ Rezeptur natürlich der Geheimhaltung unterliegt. Des Weiteren legt der Hersteller seinen Käse gern für ein paar Tage in die Räucher-kammer, wo der eingesalzte Laib einem Gemisch aus Kiefernholz und -nadeln sowie getrockneten Kakusfrüchten und Mandelschalen ausgesetzt wird. Als Tapa eignet er sich genauso gut, wie als Zutat in Eintopfgerichten, gegrillt mit grüner Mojosauce (*queso asado*) und als Begleiter anderer kanarischer Spezialitäten. Die DOQP-Erzeugnisse werden immer wieder ausgezeichnet: 2014 wurde der Queso El Valle zum besten Käse der Kanaren gekürt und erhielt die Goldmedaille. Einziger Wermutstropfen der Produzenten: Keiner der insgesamt 28 Käseproduzenten auf La Palma wird reich: Sie dürfen nur so viele Tiere halten, wie sie mit Futter von ihrem Land versorgt werden können.



DIE HERSTELLUNG VON KÄSE HAT EINE LANGE TRADITION UND IST MITTLERWEILE PREISGEKRÖNT

TEXT *Stefan Kaufmann*
FOTOS *Jens Grabowski · Kirsten Lux*



Wir suchen dringend interessante Häuser und Mietobjekte



TAZACORTE • 155.000 €
Stadthaus mit Sonnenterrasse und Meerblick



PUNTAGORDA • 500.000 €
große Anwesen im Stil einer Hacienda
Grundstück 2000 m², Wohnfläche 200 m²



EL PASO, LOS PEDREGALES • 460.000 €
beste Lage Einfamilienhaus mit Pool, Meerblick
Grundstück 970 m², Wohnfläche 185 m²

Los Llanos de Aridane
Ctra. Gral. Pto Naos 59

922 46 28 74
www.jjw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com



ZAUBERFRUCHT PAPAYA

Starten Sie mit einer Papaya in den Tag? Falls nicht, sollten Sie das unbedingt mal ausprobieren: die Powerfrucht kurbelt unsere Verdauung an, enthält viel Vitamin C, hilft bei Bluthochdruck, Allergien und zahlreichen anderen Beschwerden. Durch spanische und portugiesische Seefahrer hat die Papaya den Sprung von Mittel- und Südamerika nach Europa geschafft. Dank des subtropischen Klimas wird sie auch hier auf La Palma angebaut: Sie finden sie auf fast allen Bauernmärkten und ist in jedem Fall eine Kostprobe wert. Neben ihren geschmacklichen Vorzügen ist sie auch in der Naturheilkunde nicht mehr wegzudenken: Die Vitaminbombe beschleunigt unseren Stoffwechsel, befreit von Schadstoffen und wirkt antidepressiv. Bei Magenschleimhautentzündungen wird sie genauso gern gegessen wie bei Verstopfung, Hauterkankungen und Arterienverkalkung. Und auch die – zugegebenermaßen vielleicht nicht ganz so ansprechend aussehenden – schwarzen, kugeligen Samen in der Mitte der Papaya sind sehr zu empfehlen und können bedenkenlos mitgegessen werden: Sie enthalten besonders viel Papain, das den Darm reinigt und unser Immunsystem stärken soll. Reife Papayas erkennen Sie an gelblichen Flecken oder Streifen – komplett grüne Früchte sind meist zu früh geerntet und reifen in der Regel nicht mehr nach. Aber auch solche können wie Gemüse verarbeitet und zum Beispiel für Currys oder Salsas verwendet werden. Ebenfalls interessant: Tieren kommen die vielfältigen Vitamine der Papaya ebenfalls zugute. Vor allem Papageien und Sittiche profitieren von den genannten Vorzügen dieser Zauberfrucht.



FRÜHER VOGEL...

... fängt den Tag früh an. Palmeros sind alles andere als Langschläfer. Die Schule hat begonnen und man sieht schon vor 7.00 Uhr frisch gestriegelte Kinder an den Bushaltestellen, Bau- und Bananenarbeiter schon ab 6.00 Uhr mit cortado und cigarro vor einer der vielen Bars, welche bereits um 5.30 h aufmachen. Fahren Sie mal in aller Herrgottsfrüh durch Los Llanos und Sie werden staunen, wieviel Betrieb da ist.

TÜREN ZU = LADEN ZU

An verschlossenen Türen von Büros oder Geschäften zu klopfen oder gar laut zu rufen, um vielleicht doch noch reingelassen zu werden, gehört auf La Palma nicht zum guten Ton und ist darüber hinaus auch noch völlig sinnlos. Sind hier die Türen geschlossen, dann sind sie geschlossen – da hilft in der Regel so gut wie nichts. Auf allen Kanaren gilt: wer offen hat, der öffnet seine Türen, ob Geschäfte, Restaurants, öffentliche Gebäude oder Büros. Kleine Ausnahmen – wie unsere eigene Annahmestelle an der lauten Hauptverkehrsstraße – sollen diese Regel nur bestätigen... :-)



Queso fresco

SO BLEIBT FRISCHKÄSE LÄNGER FRISCH

La Palma ist ein Paradies für Käseliebhaber – dank der vielen Ziegen und dem gutem Futter. Eine ganz besondere Spezialität ist der „Queso blanco“ aus roher Ziegenmilch, weich und saftig. Und er braucht auch eine besondere Lagerung, damit er schön frisch bleibt: er ist am besten dort aufgehoben, wo es gleichmäßig kühl und feucht ist, am besten im Gemüsefach. Damit er nicht austrocknet, belässt man ihn in der Frischhaltefolie oder bedeckt ihn mit einem feuchten Stofftuch.



Objekt des Monats



C-3137 Tijarafe ... 329.000 €

Zweigeschossiges Einfamilienhaus in herrlicher Naturlage mit fantastischem Meerblick



Sie suchen ein rundum gut gebautes Haus mit herrlichem Meerblick, nicht zu groß aber mit der Möglichkeit, familiäre Gäste unterzubringen? Wir zeigen Ihnen diese Finca gerne!

116 m ²	Grundfläche
2.110 m ²	Grundstück
2	Schlafzimmer
1	Wohnküche
1	Einliegerwohnung vorbereitet



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-immobilien-sl.com
info@angel-immobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h u. n. Vereinbarung

Detailinformationen:



Smartphone-Code

Hochwertig & kreativ: Edler Schmuck aus unserer Manufaktur in Tazacorte

Creativo y de alta calidad: Finas joyas de nuestra manufactura en Tazacorte

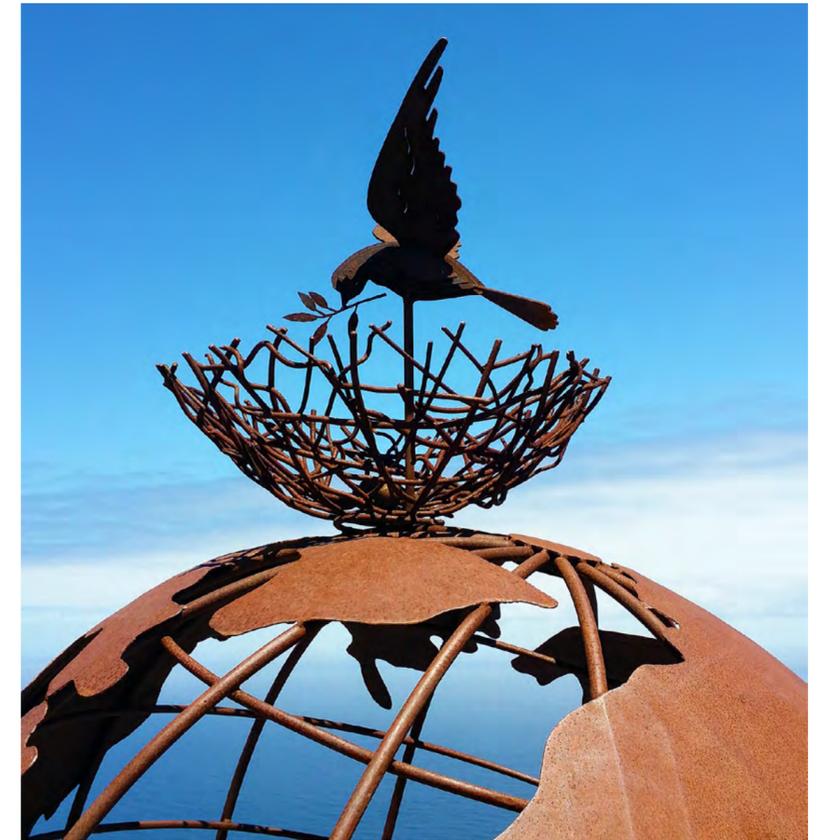
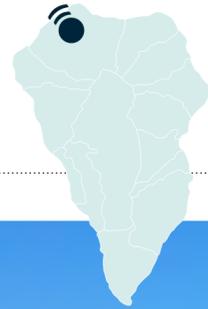
Calle Ángel, 4 · Tazacorte - Pueblo · Tel. 922 48 09 43 · info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com
Mo-Fr 10-14 h & 16-18 h, Sa 10-14 h · Sie finden uns im Hauptdorf von Tazacorte, oberhalb der Kirche

Familie Deffner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmentacar.com
www.lapalmentacar.com

Seit 1989 sind wir für Sie da, mit **sehr gepflegten Autos**, **24 Stunden-Service** vor Ort und lukrativen **Langzeitmieterkonditionen**... und wir **sprechen Deutsch!**



AUSSICHTSPUNKTE



TEXT Kirsten Lux
FOTOS Jens Grabowski

EL MIRADOR DE LA PAZ GARAFÍA

Die Geschichte des kürzlich eingeweihten Mirador de la Paz ist gleichzeitig die Geschichte von Eleno Martín Rodríguez, einem bescheidenen Palmero, der mit einer ehrhaften und schönen Tat Nachhaltiges für die Insel schuf.

1921 als Jüngster von drei Geschwistern wird Eleno in La Piedra in der Gemeinde Garafía geboren. Als junger Mann lernt er Schuster, ein solider Beruf, den er bis zur Pensionierung ausüben wird. Er heiratet Benigna, seine große Liebe, und gründet mit ihr eine Familie. 1950 emigrieren sie nach Venezuela, so wie viele Palmeros zu jener Zeit. Die beiden Söhne Liberio und

Aniano sind fünf und sieben Jahre zu diesem Zeitpunkt. In der Hauptstadt Caracas kann die junge Familie ein bevorzugtes Leben beginnen, denn Elenos Handwerk ist bei den Menschen geschätzt und sorgt für ein gutes Einkommen. Liberio und Aniano studieren an der Universität, verdienen später ihren Lebensunterhalt als Ingenieure. Doch in Venezuela, einem Land reich an Erdgas- und Erdölvorkommen und dadurch Lockstoff tausender Einwanderer, verschlechtert sich die politische Situation durch Staatschef Chavéz und seinen Verbindungen zu Castro, Gaddafi und Hussein und der gekappten Freihandelszone mit den USA zunehmend. Eleno und seine Familie entschließen sich 2014, nach

über sechzig Jahren, auf ihre Heimatinsel La Palma zurückzukehren. Sie renovieren das Elternhaus, in dem Eleno mit Liberio noch heute lebt. Das Miterleben des kalten Krieges in Venezuela mit wachsender Kriminalität und Hungersnöten lässt Elenos inneren Wunsch nach einer Hinterlassenschaft für die weiteren Generationen reifen. 2016 erwirbt er eine kleine Parzelle Land oberhalb Santo Domingos de Garafía und setzt seinen Traum schließlich um: mit der Unterstützung seiner Söhne und der Gemeinde Garafía wird er Stifter des Miradors de la Paz. Das Design dazu hatte er längst im Kopf, realisieren durfte es Miguel Quesada, technischer Angestellter im Rathaus von Garafía, ein „Hobby-Skulpteur“, wie er

sich selber bescheiden nennt. Zwei Jahre sollten zwischen dem Kauf des Stückchen Lands bis zur Fertigstellung des Aussichtspunktes mit seinem Monument vergehen. Eleno, mittlerweile 97 Jahre, saß glücklich auf dem mit Marmor eingefassten Mäuerchen, als am 28. Juli diesen Jahres das Band feierlich durchschnitten und der Mirador mit Weihwasser getauft wurde. Und worauf darf der Besucher an diesem besonderen Ort sein Augenmerk lenken? Etwa 5700 km trennen ihn von Venezuela, wenn er auf dem Mirador de la Paz steht. Oft weht hier der starke Nordwind, das Meer leuchtet tiefblau. Es ist so friedlich hier. Elenos Vermächtnis erinnert uns wieder an dieses wertvolle Privileg.

Dem Frieden gewidmet

Die Skulptur ist eine aus geschnittenem Stahl geformte Weltkugel, in Richtung Atlantik ausgerichtet. Eine Taube in ihrem Nest sitzt auf dem Globus und steht für die uralte Symbolik des Friedens. In dem doppelt versetzten Sockel der eingegossene Appell: "Que la causa de la paz impere sobre la tierra para borrar su faz el fantasma de la guerra" – Möge der Frieden über die Erde herrschen, um das Gesicht des gespenstischen Krieges auszulöschen. Zwei geschwungene Mäuerchen ziehen sich links und rechts entlang und säumen das Werk wie mütterlich ausgestreckte Arme, angelehnt an Lorenzo Berninis erbauten Petersplatz in Rom.

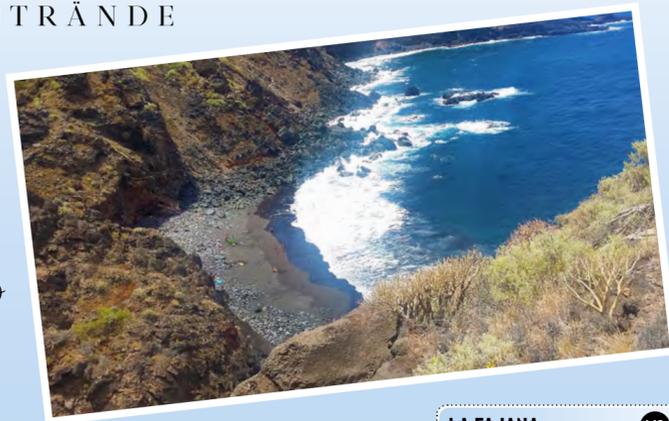
ANFAHRT



Der Mirador de la Paz liegt an der Landstraße LP 112, die Santo Domingo mit Llano Negro verbindet, etwa 1,5 km oberhalb des Ortes Santo Domingo de Garafía. (Nicht zu verwechseln mit dem Mirador „Tanausú“, der sich wenige Meter oberhalb dieses Aussichtspunktes befindet.)



STRÄNDE



Callejoncito

CALLEJONCITO

Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER**

EL PUERTO

Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DE LA VETA

Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER** 20 MIN. AN STEILHANG

TAZACORTE

Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badebucht und offenem Strandbereich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **FKK-BEREICH**

PLAYA DE LOS GUIRRRES

Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach Seegang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).

BESCHAFFENHEIT: **SAND / STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **HUNDE ERLAUBT**

PUERTO NAOS

Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **SPORTBEREICH**

CHARCO VERDE

Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

PLAYA DE ZAMORA

Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badebuchten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND / KIES**
ZUGANG: **LEICHT / MITTELSCHWER**
EXTRAS: **CAMPINGSTELLPLÄTZE**

PUNTA LARGA

Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.

BESCHAFFENHEIT: **KIES / FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA ECHENTIVE

Als „Playa Nueva“ ausgeschildert. Mitteltiefe Badebucht inmitten von Lava. Naturteich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES, STEIN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**



LA FAJANA

Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbecken mit Blick auf die Nordküste.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **CAMPING-STELLPLÄTZE**

CHARCO AZUL

Schön angelegte Naturschwimmbecken.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA NOGALES

Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **MITTELSCHWER** (10 MIN.)

PLAYA SANTA CRUZ

Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA BAJAMAR

Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **KINDERSPIELPLATZ**

LOS CANCAJOS

Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH-VOLLEY**

LA SALEMERA

Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA DEL FARO

Kleine Badebucht unterhalb der Leuchttürme.

BESCHAFFENHEIT: **KIES, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**

INSPIRATION - BEWUSSTSEIN - ZEITGEIST



Yvonne Doritz

Sehnsucht nach Stille und Sternenhimmel

SEPTEMBER 2018, DIE HEISSEN TAGE sind gelebt und der Herbst zeigt sich mit milderen Temperaturen, die so manchen in good old Germany aufatmen lassen. Zart legen sich die Regentropfen auf das inzwischen herbstlich, bunte Gewandt der vielen Laubbäume, die ich auf meinen täglichen Spaziergängen mit meiner Hündin noch einmal in vollen Zügen genieße und bewundere. Ja, der Abschied rückt näher und wann immer es geht, trinke ich mit meinem lieben Nachbarn Milan einen Kaffee und bin dankbar für jeden Moment, den ich mit diesem wundervollen, aufrichtigen und ehrlichen Menschen, der sich nie in den Vordergrund drängt und der mit einer herzberührenden Zuverlässigkeit sein Wort hält, noch verbringen darf. Hat er doch sowohl in Dakiras als auch in mein Leben eine vertraute Note eingespielt und ja, er wird uns fehlen.

Während ich die inzwischen kürzer werdenden Tage jeden Abend mit einem Gang durch meinen Garten abschließe, wandert mein Blick in den Himmel und ich komme nicht drum herum mich zu fragen, wo denn die Sterne geblieben sind? Waren es früher nicht viel mehr? Kann ich sie vor lauter Großstadtlichtern nicht mehr sehen? Und da ist sie wieder, diese stille Vorfreude auf die Isla Bonita, auf den nächtlichen, mit Sternen so üppig überzogenen

und strahlend leuchtenden Himmel, auf das Gefühl von „Tausend und eine Nacht“... auf die Wanderungen rund um den Roque de Los Muchachos, wo auf sagenhaften 2426 Metern Höhe das bedeutendste Observatorium Europas liegt. Bis zu einer Tiefe von 15 Milliarden Lichtjahren können von dort aus die Sternengucker ins Weltall blicken, so wird berichtet. Bei meinem letzten Besuch dort oben im Mai dieses Jahres waren wir geflashed von so viel anmutiger Schönheit bei dem Blick auf die unter uns liegenden Wolken, die unseren Augen beim Betrachten des gleißenden Lichtes eines wahrlich majestätischen Sonnenuntergangs einen Anblick boten, den wohl nur die Natur zu zaubern vermag und der einmal mehr das Gefühl vermittelte, wie wunderschön diese Erde ist.

ABSCHIED NEHMEN

Doch nun geht es erst einmal nach Schleswig-Holstein, das Land zwischen den Meeren Nord- und Ostsee, wo nach wie vor meine Eltern leben. Zwei wundervolle Menschen, die es verstanden haben, meinem Drang nach Freiheit jede Unterstützung zukommen zu lassen, die ihnen möglich war. Erinnerungen an meine Kindheit werden wach, die großzügig gefüllten Weihnachtsteller mit sagenhaften 18 Sorten Weihnachtskekse, die meine Mutter neben ihrer unschlagbaren After Eight Torte oder dem Blaubeerkuchen jedes Jahr backt. Ein Talent, welches ich so leider

nicht geerbt habe... Auch die vielen Trainingseinheiten im Leichtathletik, die mein Vater begleitet hat, die zahllosen Wettkämpfe, bei denen er mir zur Seite stand und mich oftmals zu Höchstleistungen motivierte, während er seinen ersten Marathon in Hamburg mit 42 Jahren lief. Respekt!

Die Jahrzehnte mit ihnen waren geprägt von teilweise unausgesprochenem Rückhalt und der steten Ermutigung, *mein Leben* zu leben, wohin auch immer es mich führen mag. Nun wird die geografische Entfernung größer, doch die Verbindung unserer Herzen bleibt und begleitet mich auf all meinen Wegen, was mich mit tiefer Dankbarkeit erfüllt!

So reichen sich, wie so oft, ein Abschied und ein Neuanfang die Hände, umarmen sich noch einmal in dem Wissen, dass in jedem Abschied auch der Zauber eines Neubeginns liegt. Na ja, und die Isla Bonita ist ja auch nicht aus der Welt...



YVONNE DORITZ
ist Personal & Voice Coach,
Sprecherin und Sängerin.
Sie lebt seit 2018 auf La Palma.
www.voicemotion.de

RESTAURANTS

auf einem *Blick*



RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.

EL PASO

- LA ABUELA** RESTAURANTE **4**
Kanarische und italienische Küche: Pizza, Fleisch, Nudeln, Fisch...
Ctra. General Tajuya, 49
Küche: Fr-Mi 13.00-22.00 h
☎ 922 48 63 18
- BALCÓN TABURIENTE** **2**
Typisch kanarische Gerichte mit Fleisch, Fisch, Zickeln, Kaninchen uvm.
Camino Cantadores 2, Los Barros (Caldera)
Mi-Mo 11.00-23.00 h
☎ 922 40 21 95
- CARMEN** RESTAURANTE, TERRAZA Y JARDINES **7**
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Di-Sa 13.00-23.00 h, Mo ab 18.00 h
☎ 922 40 26 18

- IL GIARDINO** RISTORANTE **2,3**
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen.
Calle Tajuya, 2
ab 13.00 h / ab 18.00 h
☎ 922 48 55 06

- LA PERLA NEGRA** RESTAURANTE **6,7**
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region.
C/ Antonio Pino Pérez, 12
Mo-Fr 18.00-23.00 h
☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com

- PIZZERIA EVANGELINA** **3,4**
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen.
Jedey, Ctra. General.
Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h. So 13.00-15.30, 19-23 h
☎ 922 49 41 05

- TASCA CATALINA** **6,7**
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
ab 18.00 h
☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

- LA CASA DEL VOLCÁN** RESTAURANTE & BODEGA **1**
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei.
Local wine-shop & information. English spoken.
Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios
Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h
☎ 922 44 44 27

GARAFÍA

- AZUL** RESTAURANTE **1,2,3,4,5**
Kreative Küche mit regionalem Produkten.
Tischreservierung empfohlen!
El Castillo 13, 3 km nördlich von Las Tricias
Nur samstags und sonntags geöffnet.
☎ 922 40 06 60

- TASCA EL CASTILLO** RESTAURANTE **1,2,3,6**
Leckere große und kleine Gerichte aus frischen und gesunden Zutaten der Region.
El Castillo, zw. Las Tricias u. Santo Domingo.
ab 14.00 h. Sa. nur Gruppen ab 15 Pers.
☎ 922 40 00 36

LOS CANCAJOS

- LA HABANA** PARRILLA **2**
Typisch kanarische Küche, Fleischspezialitäten vom Holzkohlegrill.
Apartamentos La Cascada
13.00-24.00 h
☎ 922 41 09 54

- OCÉANO** RESTAURANTE **3**
Neu! Einheimische u. internationale Küche, Tapas, Fisch, Pizza, Pasta. Cocktails.
Oasis San Antonio, local 5
9.00-23.30 h
☎ 659 73 85 51

- POÉME** CREPERIA **2**
Crepes, Waffeln, hausgem. Eis, Kuchen, Kaffee-Spezialitäten, ideal f. Frühstück, Mittag u. Abend.
Centro Cancajos, local 23 (ggüb. Tourismusbüro)
11.30-21.00 h, So 10.30-21.00 h
☎ 699 57 35 64

- TASCA ALAVASCA** **7,1**
Tapas, span. u. intern. Küche, Cocktails. Durchgd. warme Küche. Jeden 1. Fr im Monat Live-Musik.
Oasis San Antonio, local 4
10.30-2.00 h
☎ 922 43 47 54

LOS LLANOS

- ALTAMIRA** RESTAURANTE TAPERÍA **4**
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Jetzt auch mit Gartenbetrieb.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Küche: Fr-Mi ab 18.00 h
☎ 922 46 38 80, 600 220 414

- CANTINA DUE TORRI** RISTORANTE PIZZERIA **2**
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 h / Fr-Sa bis 23.30 h
☎ 922 40 26 48

- DON ESCALDÓN** RESTAURANTE **1**
Kanarisch-mediterrane Küche. Gartenterrasse.
Canarian & mediterranean dishes. Garden terrace.
Calle Real, 25
11.00 h bis Dienstschluss durchgehend geöffnet.
☎ 922 09 51 63, 638 12 06 98

- FRIDA** CAFÉ EISDIELE **6,7**
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Herstellung, Kaffee und Tee.
Calle Calvo Sotelo, 24
Mo-Fr 11.00-18.00 h
☎ 922 46 51 10

- EL HIDALGO** BAR RESTAURANTE **7**
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten.
Calle La Salud, 21
Mo-Sa 12.30-23.00 h
☎ 922 46 31 24

- LA LUNA** **7**
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mo-Sa ab 19.00 h
☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

- LA MARIPOSA** BAR RESTAURANTE **1,4**
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning. Terrasse.
Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1
Di, Mi, Fr, Sa, So 13.00-23.00 h
☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41

- LAS NORIAS** RESTAURANTE GRILL **2,3**
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse.
Carretera Puerto Naos, 20
Do-Mo 13.00-22.00 h
☎ 922 46 49 83

- PEPPER MEXICAN FOOD** **2**
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef.
C/ La Pasión, 5
13-16, 19-22.30 h (Fr-Sa bis 01.00 h); So 13-16.30 h
☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

- SAN PETRONIO** RESTAURANTE **7**
Original italienische Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h; Fr-Sa 19-23 h
☎ 922 46 24 03

PUERTO NAOS

- COCOMAR** KIOSCO **3**
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser.
La Bombilla, s/n
13.00-22.00 h
☎ 678 74 16 17

- EL RINCÓN** RESTAURANTE **3**
Frischer Fisch, Calamar und typisch kanarische Küche. Dachterrasse mit Blick auf das Meer.
Avenida Marítima, 19
12.30-15.30 h / 17.30-23.00 h
☎ 922 40 83 09

- LAS PALMERAS** BAR AREPERA **1**
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen.
Paseo Marítimo, 31
10.00-24.00 h
☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

- CASA NENO** TASCA PARRILLA **4**
Mediterrane Küche und Fleisch vom Grill (nur an den Wochenenden), auch zum Mitnehmen.
C/ El Pinar, 25 (Los Cuatro Caminos)
Küche: 13.00-22.00 h
☎ 822 77 54 50

- JARDÍN DE LOS NARANJOS** RESTAURANTE **1**
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33
Di-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h.
☎ 619 57 11 25

SANTA CRUZ

- LA PLACETA** BAR RESTAURANTE **7**
Am schönsten Platz der Stadt: Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche.
Placeta de Borrero, 1
Café Bistro: ab 10.00 h / Restaurant: 13.00-23.00 h
☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

TAZACORTE

- CARPE DIEM** RESTAURANTE **1,2**
Rico y sano / Lecker & gesund.
regional - nacional - internacional
Calle Nueva, 16
Mi.-So. / mié.-dom. ab/desde 18.00 h
☎ 922 48 02 35

- EL SITIO** RESTAURANTE CAFETERÍA **1**
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo.
C/ Miguel de Unamuno, 11 (bei Bananenmuseum)
13.00-15.30, 19.00-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

- RE-BELLE** RESTAURANTE **6,7**
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
17.00-22.00 h
☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74



EIN SPAZIERGANG DURCH EL CHARCO

Urbaner Charme in historischem Gewand in Tazacorte

Der Ortsteil El Charco ist der älteste Bereich von Tazacorte und beherbergt herrschaftliche Stadt-Villen aus dem 16. und 17. Jahrhundert inmitten großer Bananenplantagen. Allen voran die Casa Massieu, in der zurzeit kulturelle Veranstaltungen und Ausstellungen stattfinden. Die Casa Monteverde, Casa del Almirante Diaz Pimienta und die repräsentative Hotelanlage Hacienda de Abajo sind weitere sehenswerte Gebäude. Darüber hinaus finden sich inmitten dieses ethnografischen Ortskerns weitere interessante Häuser wie das Bananen- und das Mojo-Museum. Die 2014 restaurierte Waschstelle Los Lavadores gibt Einblicke in einen bedeutenden Teil hauswirtschaftlicher Arbeit, die früher an dieser Stelle verrichtet wurde. Der Waschplatz wurde hier angelegt, um das Kanalwasser für die Baumwoll- und Zuckerrohrplantagen zu nutzen. Von hier aus führt der Weg bis zur Küste zum Hafen, von wo aus die besten Panoramablicke auf die beeindruckenden Sonnenuntergänge zu haben sind.

Service La Palma

ALEXANDER KURT SAUTER

☎ 922 49 42 43

D 676 31 73 93

E 639 49 48 48

☎ 922 49 42 42

contacto@service-lapalma.es

www.service-lapalma.es

über
20
Jahre

remmers

cortex
Excellence in Cork

FRÄNKISCHE

DGT-VOLMATIC

Was bietet Service La Palma ?

Alle Produkte von **remmers-BAUTENSCHUTZ** ▶ zur Sanierung und Abdichtung von Zementflächen

Warme, weiche und pflegeleichte **FUSSBÖDEN** ▶ mit Kork der Produktlinie Aquanatura von **cortex**

Badsanierung mit **ENDLOS-ALU-ROHREN** ▶ von **Alpex** (Fränkische Metallwarenfabrik)

Moderne, hocheffiziente und wassersparende **GARTENBEWÄSSERUNG** ▶ mit Systemen von **Volmatic**



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS
EL PASO

MARKISEN

- Maßanfertigung, auf Wunsch mit Firmenlogo
- Verschiedene Materialien & Formen
- Sonnenschutz für Ihr Zuhause – auch motorisiert!



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es



Nächster **ANZEIGENSCHLUSS** ➔ 20.9. Donnerstag

Nächste **AUSGABE** ➔ 27.9. Donnerstag

ANUNCIOS CLASIFICADOS · AGENDA CULTURAL ➔

WWW.CORREO DEL VALLE.com



Mo-Fr: 9-14 h



922 40 15 15



lapalmakurier.com



mail@lapalmakurier.com

Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen, energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!